The Use of Technical Devices in Translating Motor Insurance Policy from English into Arabic

Dr. Mohamed-Basil K. Al-Azzawi Assistant Professor Dept. of Translation College of Arts Dr. Sahar Mahfoodh Salih Assistant Manager

Statement of the Problem:

The national insurance company in Iraq employs technical devices for insurance business. It use trained employees for this job to achieve top secret information service because these technical devices are only used for administrative services, and not to enhance insurance business.

Procedure:

The process hinges on the assumption that the target texts would meet the two requirements suggested to be essential for the translation of Private Car Policy. These requirements are accuracy and reasonability.

Catford's work (1965) is to be applied to Private Car Policy in which he deals with literal and literary translations (see page 2).

Types of Translation:

Many terms have been proposed to designate the different types of translation. It is not easy to give each type a distinctive name since there are differences in terminology. Literary translation is the most difficult type of translation in which the translator has to penetrate into the author's intention and imagination (Bang, 1986: 199). de Beaugrande and Dressler (1981: 216) differentiate between literal and free (literary) translations. They state that

the literal translator decomposes the text into single elements and replaces each with a corresponding element in the target language. The literary translator, however, judges the function of the whole text and searches for the elements that could fulfil that function.

The Model Adopted:

Catford's (1965) two types of translation are taken as a general model of translation in this study, i.e. literal translation and literary translation. The first one deals with the form and content of the message whereas the second one deals with the content of the message where context is taken into consideration.

Insurance Perspective:

The insurance industry is facing unprecedented challenges. Legal and regulatory pressures and critical legislative issues have placed the industry suddenly and unexpectedly on the front page. Never has it been more essential to understand and stay in tune with the changing climates (Currion, 2003: 9).

The rising complexity of the environment that insurers face today has increasingly made traditional approaches to risk management. A unique perspective has been developed on risk that is tailored to the insurance industry (Timothy, 2007: 2).

Insurance and Computer:

The computer offers insurers end-to-end business and technology solutions, including the most comprehensive portfolio of application software, consulting, and outsourcing solutions (Benini, 2004: 2).

For about 20 years now, courtesy computer has specialized in helping insurance companies back up their computer files, management system files and other customer records and data. Since they know companies management systems, they help identify which files are most important for offsite backup and which ones can be archived. This can dramatically reduce cost, while still providing the security one needs (Currion, 2005: 1).

Working with courtesy computers is easy because they provide high-quality and consistent customer service via telephone and internet. When you sign up for their services, a support representative contacts you by phone, install the necessary software on your computer and talks to you through the whole process (Darcy, 2003: 9).

The use of online data backup and recovery offered by courtesy computers via internet connection by insurance companies is to backup their critical files to secure a remote location. If a natural disaster hits not just the insurance company, but also your home or your town or even your entire region, your data will be safe, eliminate human error and assist business in meeting compliance guideline of acts (Thom, 2007: 2).

Technical advances since the Northridge Earthquake have been made in the area of computer modeling which assists insurance companies by helping them identify and assess their projected exposure on known fault lines. These improvements further reduce the potential of insurance companies taking on more exposures in significant regions (Messick, 2004: 3).

Entirely web based, the electronic billing option allows you to both send and receive jobs electronically. All programs offer insurance billing services with claim fee and no monthly/yearly charges (Schofield, 2002: 9).

Data Analysis:

Technical devices play a decisive role in insurance companies business. Several difficulties arise, however, when we set out to choose the most appropriate equivalent because English and Arabic belong to different languages.

Samples of Translation Equivalent:

Catford's (1965) two types of translation are applied to Private Car Policy.

The following are instances of texts produced by The National Insurance Company/ Iraq henceforth (NIC), Saba' Yemen Insurance Cohenceforth (Y.S.C), Bahrain Kuwait Insurance henceforth (BKI) and computer translation henceforth (CT).

The Source Language Text:

1. "Liability to Third Parties".

The Target Language Texts:

1. (NIC)	١. المسؤولية تجاه الغير
2. (Y.S.C)	٢. المسؤولية تجاه الغير
3. (BKI)	٣. المسئولية تجاه الغير
4. (CT)	٤. المسؤولية الى الاطراف الثالثة

Discussion:

The translations of all the mentioned companies are similar except (BKI) write (المسئولية) in a manner different from the others, the matter which reflects that some Arabic words could be written in different shapes. They have translated it literarily which seems ambiguous because (الغير) is not specified, whereas (CT) is literal. It is accurate except that it translates (to)

literally into (الـى) which is not the appropriate equivalent because it does not collocate with (المسؤولية)

The Proposed Translation:

المسؤولية تجاه الأطراف الثالثة.

The Source Language Text:

2. "Damage to or Loss of vehicle".

The Target Language Texts:

1. (NIC)	١. الفقد أو الضرر
2. (Y.S.C)	٢. الاضرار المادية للسيارة المؤمنة
3. (BKI)	٣. الخسارة او الضرر
4. (CT)	٤. تضرر الى او خسارة العربة

Discussion:

The translations of (NIC) and (BKI) is literary. They do not translate (of vehicle). They prepose the translation of (loss), but they use different terms where (NIC) translate it into (الفقد) and (BKI) into (الخسارة). They use thematization. The translation of (Y.S.C) is also literary, they do not translate (loss). They add (المؤمنة) which have no reference in the source text. They translate (vehicle) into (السيارة) which is the synonym of (car). (CT) is literal. It translates (vehicle) into (العربة) which is the translation of (carriage). It chooses an inappropriate equivalent.

The Proposed Translation:

الضرر أو فقدان المركبة.

The Source Language Text:

3. "The Company shall not be liable".

The Target Language Texts:

1. (NIC)	١. لا تكون الشركة مسؤولة عن دفع ما يلي:-
2. (Y.S.C)	٢. لا تكون الشركة مسؤولة في اي حال من الاحوال عن:-
3. (BKI)	٣. ان تهمل الشركة مسئولية التعويض عن:
4. (CT)	٤. الشركة لن تكون مسؤولة

Discussion:

The translations of all companies are literary. They add (عن دفع ما يلي) by (NIC), (في اي حال من الاحوال عن) by (Y.S.C) whereas (BKI) translate it by deleting negation case. (CT) is literal. It is not appropriate because Arabic often tends to start a clause with verb.

The Proposed Translation:

لا تكون الشركة مسؤولة

The Source Language Text:

4. "Private Car Policy".

The Target Language Texts:

1. (NIC)	١. وثيقة تأمين سيارة خصوصية
2. (Y.S.C)	٢. وثيقة تأمين سيارات
3. (BKI)	٣. وثيقة تأمين السيارات الخصوصية والتجارية
4. (CT)	٤. سياسة سيارة خصوصية

Discussion:

The original text is only specified for private cars. (NIC) also separate the private car policy from the commercial one as illustrated in the appendix, unlike (BKI) who clearly refers to including both private and commercial cars, while (Y.S.C) issue the policy for both commercial and private cars by reading the whole policy though they do not refer to this in the headline of the policy. (CT) is literal. It translates (policy) into (سیاسة) which is not the appropriate equivalent because the meaning is changed. The appropriate translation is that of (NIC), because it is close to source text.

The Proposed Translation:

وثيقة تأمين سيارة خصوصية.

The Source Language Text:

5. "Damage to tyres caused by application of brakes or by cuts, punctures or bursts".

The Target Language Texts:

1. (NIC)	١. تضرر الاطارات بحكم استعمالها وتماسها بالارض وارتطامها بما يمكن ان
	يكون في الطريق من مواد قاطعة او راضة او بسبب استعمال الموقفات
	او ثقب الاطار او قطعه او انجاره عفويا ويقع عبء اثبات خلاف ذلك
	على عاتق المؤمن له.
2. (Y.S.C)	٢. التلف او الضرر او الفقد الذي يصيب الاطارات أو الطاسات أو الهوائي
	او ماسحات الزجاج أو اللوحات وعلامات السيارة والمرايا والادوات
	الاحتياطية والمسجل والاضافات الخارجية أو اية اجزاء اخرى غير ما
	ذكر عندما كان ناشئا عن حادث تصادم او انقلاب او حريق او سرقة
	السيارة بالكامل او محاولة سرقتها.
3. (BKI)	٣. الضرر الذي يلحق بالاطارات وذلك مالم ينجم هنا الضرر عن وقوع حادث
	للمركبة المؤمن عليها.

4. (CT)	٤. تضرر الى الاطارات سببها تطبيق الكابحات او بالتخفيضات، يثقب او
	ينفجر

Discussion:

The translations of all companies are literary. There is no better translation because all of them are totally different from the original text. They tend to redundancy as mentioned above. The translation by computer is literal. It is ambiguous because the computer cannot give the appropriate equivalent. It gives only the input word in the program. It cannot use cohesive devices correctly. For example, it translates (to) into (الله) which is inappropriate in this context. The same can be said in translating (application) into (تطبیق) instead of (استخدام). Concerning the translation of (cuts) computer translates it into (التخفيضات). It translates (punctures) and (bursts) which are nouns into verbs (ينفجر) and (ينفجر).

The Proposed Translation:

تضرر الإطارات التي يسببها استخدام الكابحات أو وجود مواد قاطعة أو ثقب الإطار أو انفجاره.

The Source Language Text:

6. "mechanical or electrical breakages, failures or breakdowns".

The Target Language Texts:

1. (NIC)	١. العطب والخلل والكسر الميكانيكي او الكهربائي
2. (Y.S.C)	٢. عطب او خلل او كسر يصيب اجهزتها الميكانيكية او الكهربائية
3. (BKI)	٣. العطل او الخلل او الكسر الذي يصيب الاجهزة الميكانيكية او الكهربائية
4. (CT)	٤. الكسور الميكانيكية او الكهربائية او حالات فشل او تعطيلات

Discussion:

The translations of all companies are literary. The appropriate translation is that of (BKI) because they translate (breakdowns) into (العطل) which collocates with both mechanical and electrical parts whereas (العطب) usually collocates with electrical parts. (NIC) translate (or) into (و) while other companies translate it literally. (CT) for (mechanical or electrical breakages) is literal, but it translates (failures or breakdowns) literarily by adding (حالات) which has no reference in source text. However, its translation does not make some grammatical adjustment by separating nouns from adjectives. The appropriate translation is that of (NIC) because it is known by implicature which part of the car is affected mechanically or electrically despite what has been mentioned above.

The Proposed Translation:

The Source Language Text:

7. "Damage to or loss of the Insured Vehicle directly occasioned by pressure waves caused by aircraft and other aerial devices travelling at sonic or supersonic speeds".

The Target Language Texts:

1. (NIC)	.\
2. (Y.S.C)	7.
3. (BKI)	٣
4. (CT)	٤. تضرر إلى او خسارة العربة المؤمنة مباشرة occasioned بالضغط يلوح
	سببه الطائرة والادوات الجوية الاخرى يسيران بسرعة بسرعة صوتية او
	اسرع من الصوت

Discussion:

All companies do not translate this item due to cultural differences since Arab countries issued these policies have no this type of aircraft and other aerial devices. (CT) is literal. It does not translate (occasioned). It translates (travelling) inappropriately into (پسیران) which does not take the target language grammatical rules, i.e. gender into consideration when it translates (travelling) into (پسیران) instead of (پسیوان). It translates (speeds) by repeating (پسرعة) instead of pluralizing it. So, there is structural ambiguities.

The Proposed Translation:

الضرر أو الخسارة للمركبة المؤمن عليها الذي تحدثه ذبذبات الضغط الجوي بسبب تحليق الطائرة وأجهزة جوبة أخرى بسرعة صوتية أو فوق صوتية.

The Source Language Text:

8. "wear and tear".

The Target Language Texts:

1. (NIC)	١. الاستهلاك
2. (Y.S.C)	٢. الاستهلاك بسبب الاستعمال
3. (BKI)	٣. البلى الناتج عن استعمال المركبة
4. (CT)	٤. التآكل والتلف

Discussion:

The translations of all companies are literary. They translate two words into one. The appropriate translation is that of (NIC) because it is known by implication that wear and tear is due to the use of car unlike (Y.S.C) and (BKI) who explain the reason of wear and tear. (BKI) use a different term (البلي), which reflects that Arabic is rich in terms. (CT) is

literal. It translates the two words which can be translated into one word as they are translated by the above mentioned companies.

The Proposed Translation:

الاستهلاك

The Source Language Text:

9. "Depreciation".

The Target Language Texts:

1. (NIC)	۱. الاندثار
2. (Y.S.C)	٢. نقص في قيمة المركبة المؤمن عليها بعد التصليح
3. (BKI)	٣. الخسائر الاستتباعية
4. (CT)	٤. التلف

Discussion:

The translation of (NIC) is literal and appropriate. The translation of (Y.S.C) is not correct because it means that the value of the car is reduced after repairing it. The translation of (BKI) is also not accurate because the translation of (الاستتباعية) is (consequential). (CT) is not appropriate because it does not determine the cause of (depreciation). It is literal. In fact (depreciation) means that the value of some parts of car as a tyre or a recorder is reduced by using a car for along time.

The Proposed Translation:

الاندثار

The Source Language Text:

10. "Provisions for Compulsory Insurance".

The Target Language Texts:

1. (NIC)	۱
2. (Y.S.C)	7.
3. (BKI)	٣
4. (CT)	٤. بنود للتأمين الالزامي

Discussion:

All companies do not translate them because they are covered under compulsory insurance policy whereas it is covered by the original policy understudy. (CT) is literal because it translates (for) which gives unstandard Arabic. It fails to choose the appropriate equivalent for (provisions) which can be translated into (شروط).

The Proposed Translation:

شروط التأمين الإلزامي

The Source Language Text:

11."Personal Accidents".

The Target Language Texts:

1. (NIC)	
2. (Y.S.C)	۲
3. (BKI)	٣
4. (CT)	٤. الحوادث الشخصية

Discussion:

All companies do not translate it because it is covered under Personal Accident Policy. (CT) gives exact equivalents.

The Proposed Translation:

الحوادث الشخصية.

The Source Language Text:

12. "Medical expenses".

The Target Language Texts:

1. (NIC)	.1.
2. (Y.S.C)	۲
3. (BKI)	٣
4. (CT)	٤. النفقات الطبية

Discussion:

All companies do not translate it because it is either covered under life policy or under personal accident policy. (CT) here also gives the exact equivalent.

The Proposed Translation:

النفقات الطبية

The Source Language Text:

13. "Transit".

The Target Language Texts:

1. (NIC)	
2. (Y.S.C)	7
3. (BKI)	٣

4. (CT)	٤. العبور
	3 2.

Discussion:

All companies do not translate it because it is covered under transit policy which is usually issued at the borders of the country. It is called orange policy which is adopted by many neighbouring countries to Iraq. In African Arab countries it is called green policy as in European countries which is agreed by European Economic Communities. (CT) detextualizes (transit) and translates it literally which does not give the exact meaning.

The Proposed Translation:

الترانزيت.

Conclusions:

The conclusions drawn from this study are stated as follows:

- 1. National Insurance Company/Iraq and Yemen Saba' Company and Bahrain Kuwait Insurance have their own layout of Private Car Policy. There are some differences in their contents. The policy of Bahrain Kuwait Insurance is issued simultaneously both in English and Arabic.
- 2. All companies variably employed Catford's models of translation. Sometimes, they employ literal translation, at times they use the literary one to achieve an accurate and reasonable translation.
- 3. As shown in the appendix, Bahrain Kuwait Insurance certificates are obtained via facsmile where its shortcoming is that their contents are not clear and are affected by time, whereas the certificates of Yemen Saba' Insurance Company are obtained via internet. Their contents are very clear and are not affected by time, which reflects how technical devices

are developed by time. The original text is written in very small letters which restricts choosing more texts.

- 4. Lexical and structural ambiguities in CT evidently occur because the computer cannot give the appropriate equivalent according to the context. It gives only the input word in the program.
- 5. The computer fails to translate some words because they do not exist in the program.
- 6. Cohesion does not exist in CT for the analysed texts, because the computer cannot use cohesive devices correctly.
- 7. Meaning is another problematic area in CT. Choosing the inappropriate equivalents for the words gives another meaning to the text in another field.
- 8. Human translation cannot be replaced by computer translation. Which is still away from the intended translation of these policies. And the computer is only of limited assistance to humans.
- 9. As manifested in the analysis,(CT) is literal and not communicative.

BIBLIOGRAPHY

- Bang, G. (1986): "The Imagination of the Writer and of the Literary Translator". In <u>Babel</u>, Vol.32, No.4, pp.198-201.
- Benini, A. (2004): <u>Rapid Humanitarian Assessment</u>, Veterans of America Foundation.
- Catford, J. C. (1965): <u>A Linguistic Theory of Translation</u>, Oxford: Oxford University Press.
- Currion, P. (2003): <u>Metaphor for Humanitarian Management</u>, Public Entity Risk Institute, America.
 - _ (2005): <u>Information Systems</u>, America.

Darcy, J. (2003): According to Need, America.

de Beaugrande, R. & W. Dressler (1981): <u>Introduction to Text Linguistics</u>, London: Longman Group Ltd.

Messick, S. (2004): Humanitarian Organizations, America.

Schofield, R. (2002): Information Management, America: New York.

Thom, B. (2007). Bookmark, Brooks Insurance School: Savanna.

Timothy, C. (2007). From the Internet. file://f:\Sah\General Insurance, htm.

Texts Analsyed:

A. The Source Language Texts:

Eagle Star Group (1989): <u>Private Car Policy</u>, Eagle Star Insurance Company Limited: London.

B. The Translated Texts:

National Insurance Company Documents, (w.d.): Private Car Policy, Baghdad.

Bahrain Kuwait Insurance, (w.d.): Private or Commercial Motor Policy, Bahrain Kingdom.

Saba' Yemen Insurance Co., (w.d.): Cars Policy.

Computer Translation.

Figure 6/9

Eagle Star Group



Eagle Star Insurance Company Limited Head Office

1 Threadneedle Street London EC2R 8BE

PRIVATE CAR POLICY FORM P.C.803

IMPORTANT NOTICE TO ROLICYHOLDER

THIS IS YOUR MOTOR POLICY — It consists of these three forms which together constitute one contract:

THE SCHEDULE which gives particulars of your insurance, Extent of Cover, Endorsements and any special Driving and Use Inniations:

CERTIFICATE OF MOTOR INSURANCE which is required by law, is incorporated in the Policy and may be detached for production to Licensing or Police Authorities: Sections 5 and 6 show Permitted Drivers and Use;

MOTOR POLICY FORM which includes on page 6 definitions of Extent of Cover and certain Endorsements which apply only if specified in the Schedule.

Please read all three forms beginning with the Schedule and any endorsement(s) attached thereto, referring to the Certificate of Motor Insurance and to the Appendices indicated by the entries appearing in the Schedule.

IF FURTHER EXPLANATION IS WANTED OR IF ANY MISTAKE IS FOUND PLEASE REFER TO THE COMPANY.

REPLACEMENT AND ADDITIONAL VEHICLES

This Policy applies to the vehicle you described in the Proposal Form. If you want to insure any other vehicle either owned by you or hired to you under a hire purchase agreement (whether in addition to or in place of the vehicle already known to the Company) YOU MUST NOTIFY THE COMPANY WITHIN SEVEN DAYS OF PURCHASE (OR HIRE) GIVING FULL PARTICULARS (see definition of 'Insured Vehicle' on page 2 and Condition No. 1 on page 5).

This is an important condition of your policy and it applies not only to the first but to all subsequent occasions.

PLEASE REFER TO PAGE 7 FOR FURTHER PARTICULARS

Figure 6/9 (continued)

WHEREAS the Insured designated in the Schedule hereto has made to the above-named Insurers (hereinafter called "the Company") a written proposal and declaration containing certain particulars and statements which it is hereby agreed shall form the basis of this contract and be considered as incorporated herein and has paid or agreed to pay the premium as consideration

NOW THIS POLICY WITNESSES that during the Period of Indemnity stated in the Schedule hereto and during any subsequent period for which the Company may accept payment for the renewal of this Policy and subject to the terms, limitations, provisions, exceptions and conditions contained herein or hereon the Company will provide the insurance hereinafter contained to the extent designated in the Schedule to this Policy and defined in the Appendices hereto in conjunction with the Certificate of Motor Insurance.

For the purposes of this Policy the Certificate of Motor Insurance which is effective in respect of the Insured Vehicle, shall be deemed to be incorporated in this Policy. This Policy and the Schedule and the Certificate of Motor Insurance shall be read together and any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Policy or of the Schedule or of the Certificate of Motor Insurance shall bear such meaning wherever it may appear.

THE INSURED VEHICLE

In this Policy the expression "the Insured Vehicle" is deemed to mean any private motor car owned by the Insured or hired to the Insured under a hire purchase agreement.

PASSENGER

In this Policy "passenger" is deemed to mean any person other than the driver who is in the Insured Vehicle (or its attached trailer or attached disabled mechanically propelled vehicle) or who is mounting into or dismounting from the Insured Vehicle (or its attached trailer or attached disabled mechanically propelled vehicle).

CLAUSE 1 LIABILITY TO THIRD PARTIES

- Indemnity to the Insured
- The Company will indemnify the Insured against liability at law for damages and clarmant's costs and expenses in respect of death of or bodily injury to any person and damage to property where such death or injury or damage arises out of an accident caused by or in connection with the Insured Vehicle:
- (ii) the driving by the Insured in person of any motor car (or motor car agreement by the Insured; ye) other belonging to not held under a hire purchase
- (b) The Company will pay all law costs incurred with their written in (c) The Company will pay the solicitor's fee for n connection with any claim covered by this Clause;
 - spect of any death which may be the subject of indemnity under (i) representation at any coroner's inquest or fatal inquest ry in r
 - this Clause;
 (ii) defending in any Court of Summary Jurisdiction any proceddings in respect of any act causing or relating to any event which may be the subject of indepenity under this Clause.
- 2 Indemnity to other persons.

 - In the terms of Section 1 of this Clausethe Company will indemnity

 (a) any person who is driving the Insured Vehicle on the order of with the permission of the Insured;

 (b) any person who, with the permission of the Insured, is using (but not driving) the Insured Vehicle for social, domestic and pleasure purposes; pleasure purposes:
 - the employer or partner of the losured or the Insured's spouse in the event of an accident occurring while any vehicle in respect of which indemnity is provided by this Policy is being used by or with the permission of the Insured or the Insured's spouse. This indemnity does not apply to any vehicle (other than the Insured Vehicle) belonging to or hired to the employer or partner of the Insured or the Insured's spouse.
 - (d) at the Insured's request any person tother than the person driving) who is in the Insured Vehicle or who is mounting into or dismounting from the Insured Vehicle

EXCEPTIONS TO CLAUSE 1 The Company shall not be liable

- (a) under Section 2(a) unless the person driving holds a licence to drive the Insured Vehicle or has held and is not disqualified for holding or obtaining such a licence;
 (b) under Section 2(b), (c) or (d) if, to the knowledge of the person claiming to be indemnified, the person driving is not the holder of a licence to drive the vehicle unless the person driving has held and is not disqualified for holding or obtaining such a licence;
 (c) under Section 2 to indemnify any person

 (i) if he is entitled to indemnify under any other Policy;
 (ii) unless he shall, as though he were the Insured, observe, fulfil and be subject to the terms, limitations, exceptions and conditions of this Policy so far as they can apply;
 (d) in respect of death of or bodily injury to any person arising out of and in the course of such person's employment by the person claiming to be indemnified under this Clause;
- claiming to be indemnified under this Clause
- in respect of damage to property belonging to or held in trust by or in the custody or control of the person claiming to be indemnified under this Clause
- (f) in respect of damage to any vehicle in connection with which indemnity is provided by this Clause

CLAUSE 2 DAMAGE TO OR LOSS OF VEHICLE

- The Company will
- indemnify the Insured against loss of or damage to the Insured Vehicle including its accessories and spare parts whether on the Insured Vehicle or in the Insured's private garage. This indemnity shall be limited to the market value of the Insured Vehicle
- (b) at the Insured's request and subject to the consent of any other interested party known to the Company replace the Insured Vehicle with a new vehicle of the same make and model if available. This cover applies only where the Insured Vehicle is (i) lost by theft and not recovered or
 - (ii) damaged to an extent greater than 60% of the manufacturer's list price (exclusive of tax and the cost of any accessories or
 - spare parts on the Insured Vehicle) at the time of such damage, within one year of the date of first registration as new and is subject to the proviso that such loss or damage is covered by the terms of this Policy.

Figure 6/9 (continued)

Under this section (b) the Company will also indemnify the Insured against loss of or damage to any accessories or spare parts on the Insured Vehicle or in the Insured's private garage which are lost or destroyed as a result of the incident leading to a payment under this section.

If to the knowledge of the Company the Insured Vehicle is the subject of a hire purchase agreement any payment for damage to or loss of the Insured Vehicle (which damage or loss is not made good by repair, reinstatement or replacement) shall be made to the owner described therein whose receipt shall be a full and final discharge to the Company in respect of such damage or loss. Reasonable and necessary repairs may be instructed by the Insured without previously obtaining the consent of the Company provided that notification (in accordance with Condition No. 2) is given to the Company without delay and a detailed estimate of

cost of repairs sent to the Company as soon as possible.

In connection with any claim covered by this Clause the Company will pay the reasonable cost of removing the Insured Vehicle to the premises of the nearest competent repairer and re-delivering the Insured Vehicle from such premises after repair

EXCEPTIONS TO CLAUSE 2. The Company shall not be liable to pay for

- (ii) depreciation; (i) wear and tear: (iii) loss of use

- (iv) mechanical or electrical breakages, failures or breakdowns;
 (v) damage to tyres caused by application of brakes or by cuts, punctures or bursts;
 (vi) damage to or loss of the Insured Vehicle directly occasioned by pressure waves caused by aircraft and other aerial devices travelling at sonic or supersonic speeds.
- any claim or expense under Section I (so far as it relates to damage to or loss of the Insured Vehicle other than by fire, lightning self-ignition or explosion or by theft or any attempt thereat) up to a maximum amount of £50 in connection with each and every occurrence or series of occurrences arising out of one cause while the Insured Vehicle is being driven by any person who has
 - (a) attained the age of twenty-five years, or
 (b) held a full (not provisional) driving licence issued in Great Britain or Northern Ireland, the Isle of Man or the Channel Islands for the 12 months immediately preceding such occurrence.
 It is understood that this Exception shall not apply when the Insured Vehicle is in the custody or control of a member of the

motor trade for the purpose of overhaul, upkeep or repair.

CLAUSE 3 RUGS, CLOTHING AND PERSONAL EFFECTS

The Company will indemnify the Insured against loss of or damage to rugs, clothing and personal effects while in or on the Insured Vehicle by fire or by theft (or any attempt thereat) or by accidental means or at the request of the Insured the Company will indemnify such other person as may be the owner of the property so lost or damaged; Provided that

- (a) the total liability of the Company under this Clause shall be limited to £76 in respect of any one occurrence:
 (b) compensation payable to any person other than the Insured shall be paid direct to such other person who shall observe, fulfill and be subject to the terms, exceptions and conditions of this Policy in so far as the scan apply and whose receipt shall be a full discharge in respect of any liability bereinder. discharge in respect of any liability hereunder

EXCEPTIONS TO CLAUSE 3. The Company shall not be liable in respect of loss of or damage to

- (a) money, stamps, tickets, documents or securities
- (b) goods or samples carried in connection with any trade or busing

CLAUSE 4 MEDICAL EXPENSES

The Company will pay to the Insured the cost of medical treatment to the Insured or to any occupant of the Insured Vehicle in connection with any bodily injury caused by violent accidental external and visible means in direct connection with the Insured Vehicle provided always that the total liability of the Campany and this Clause shall be limited to £150 in respect of any one person injured.

CLAUSE 5 PERSONAL ACCIDENTS

(A) If in direct connection with the use of the insured Vehicle; or
(B) if while mounting into, dismourting from or travelling in any other private motor car
the Insured and/or the Insured's spouse shall sustain any bodily injury caused by violent accidental external and visible means and if
such injury shall solely and independently of any other cause (excepting medical or surgical treatment consequent upon such injury)
result within twelve calendar months of the accident in
(1) death:

- death; the complete and irrecoverable loss of sight of both eyes or the actual loss by physical separation of two entire hands or two entire feet, or of one entire hand and one entire foot, or the complete and irrecoverable loss of sight of one eye accompanied by the loss as aforesaid of one entire hand or one entire foot; (2)
- the complete and irrecoverable loss of sight of one eye or the actual loss by physical separation of one entire hand or one entire

the Company will pay the sum of £1,000. Provided always that the Company shall not be liable to pay compensation in respect of death of or injury to the Insured or the Insured's spouse

- (a) if over the age of 70 years;(b) by suicide (whether felonious or not) or any attempt thereat.

- Provided further that the Company shall not be liable to pay

 (i) under more than one of the above Sections (1), (2) or (3) in respect of any one injury:

(ii) more than £1,000 in respect of one person during any one year of insurance;
(iii) more than £2,000 in the aggregate during any one year of insurance.

Provided also that in the event of the Insured or the Insured's spouse being insured against personal accidents under any other motor. insurance policy issued by the Company compensation shall be recoverable under only one policy.

CLAUSE 6 LEGAL DEFENCE AGAINST MANSLAUGHTER

The Company will arrange and pay for legal services in the defence of the Insured and of any person entitled by this Policy to drive the Insured Vehicle against a charge of manslaughter or causing death by dangerous or reckless driving, if the death in connection with which such charge arises is or may be the subject of indemnity under Clause 1

CLAUSE 7 PROVISIONS FOR COMPULSORY INSURANCE

In so far as is necessary this Policy shall meet the requirements of any Road Traffic Act or Road Traffic or Motor Traffic Law operative in any country which is a member of the European Economic Community and in any other country in respect of which the Commission of the European Economic Community is satisfied that arrangements have been made to meet the requirements of Article 7(2) of the European Economic Community Directive on insurance of civil liabilities arising from the use of motor vehicles (No. 72.166 CEE). Without the implementation of Clause 8—Foreign Travel—the cover provided in any country other than Great Britain Northern Ireland, the Republic of Ireland, the Isle of Man and the Channel Islands is limited to the minimum requirements of the relevant law of that country. of that country

Figure 6/9 (continued)

Subject to the payment of the appropriate additional premium and to the issue by the Company of an International Motor Insurance Card in respect of the Insured Vehicle this Policy shall be operative in any country specified (and not deleted) in the said International Motor Insurance Card for the period of validity stated therein.

(a) If this Policy affords indemnity in respect of Damage to or Loss of Vehicle the Company will also indemnify the Insured against

any liability which may be incurred by the Insured for the enforced payment of customs duty in respect of the Insured Vehicle after temporary importation of the said Insured Vehicle into any country to which this Policy has been temporarily extended to apply by virtue of the provisions of this Foreign Travel Clause;
Provided always that such liability arises as the direct result of any damage to or loss of the said Insured Vehicle which damage

Provided aways that such liability arises as the under this Policy:

Provided further that the amount payable by the Company under this additional indemnity shall not exceed the market value of the Insured Vehicle prevailing in the United Kingdom at the time of the said enforcement of customs duty.

If as a direct result of an accident in Spain which is or might be the subject of indemnity under this Policy the Insured and/or the person driving the Insured Vehicle with the authority of the Insured at the time of the accident is detained or the Insured Vehicle impounded by the competent authorities and a guarantee or monetary deposit is required for their release the Company will provide such guarantee or deposit not exceeding £500 in all provided that the accident occurred during the period of validity of an International Motor Insurance Card issued to the Insured by the Company.

Immediately the guarantee is released or the deposit becomes recoverable the Insured or the person driving will comply with all

necessary formalities and give the Company all such information and assistance as may be required to obtain the cancellation of the guarantee or the return of the deposit.

If the guarantee or deposit is wholly or in part forfeited or taken for the payment of fines or costs in or as a result of any penal proceedings against the Insured or the person driving, the Insured will repay such amount to the Company forthwith.

Certain minimum cover as shown in Clause 7—Provisions for Compulsory Insurance—is operative without the issue of an International

Motor Insurance Card

CLAUSE 9 TRANSIT

This Policy shall be operative while the Insured Vehicle is in transit by (a) road, rail, inland waterway, lift or elevator;

- sea (and during the process of loading and unloading incidental thereto) between any ports in countries to which this Policy applies or to which this Policy has been temporarily extended to apply by virtue of the provisions of Clause 8—Foreign Travel. Provided always that such transit is by a recognised short sea route, the duration of which under normal conditions does not

CLAUSE 10 OVERHAUL, UPKEEP OR REPAIR

This Policy (excluding the terms of Section 2 of Clause 1) shall be operative while the Insured Vehicle is in the custody or control of a member of the motor trade for the purpose of overhaul, upkeep or repair.

INDEMNITY TO LEGAL PERSONAL REPRESENTATIVES

will, for the purposes of that indemnity, In the event of the death of any person entitled to indemnity under this Policy indemnity his legal personal representatives; Provided always that the Company

- (a) the liability of the Company is not increased thereby.

 (b) such legal personal representatives shall, as Mough they limitations, exceptions and conditions of this folicy in so faces: fulfil and be subject to the terms, observe. nsured.

CLAUSE 12 TOWAGE

This Policy shall be operative while the Insured Vehicle is towing a trader or a disabled mechanically propelled vehicle, as permitted by law. Further, in terms of and subject to the limitation operative of the Company will indemnify the Insured and/or the person who is driving the Insured Vehicle on the order or with the permission of the Insured in respect of liability in connection with the towed vehicle while attached to the Insured Vahicle, Provided as any sthat the Company shall not be liable in respect of any claim arising out of damage to or loss of the towed vehicle or pioperty being carried in or or the towed vehicle.

CLAUSE 13 BONUS FOR NO CLAIM

Should no claim be made or arise under this Policy during any one complete year or during a number of consecutive complete years the insured upon renewing the said Policy shall be enabled to a rebate from the renewal premium on the following scale:

One year free of claim 30 per cent, rebate. 40 per cent, rebate Two consecutive years free of Nair 50 per cent, rebate Three consecutive years free of claim Four or more consecutive years free of claim 60 per cent, rebate.

- 2 If by the terms of paragraph 1 above the Insured is entitled to a 50% rebate the following variation shall apply (a) should only one claim be made or arise during the year next following allowance of the 50% rebate the Insured shall be entitled to a rebate of 30% from the renewal premium:
 - (b) thereafter the scale of rebates specified in paragraph 1 above shall continue as though the said 30% rebate had been allowed after one year free of claim.
- 3 If by the terms of paragraph 1 above the insured is entitled to a 60% rebate the following variation shall apply:—
 (a) should only one claim be made or arise during the year next following allowance of the 60% rebate the insured shall be entitled
 - to a rebate of 40% from the renewal premium; thereafter the scale of rebates specified in paragraph 1 above shall continue as though the said 40% rebate had been allowed
- after two consecutive years free of claim.

 4. Bonus for No Claim to which the Insured is otherwise entitled will not be disallowed solely because of a claim by the Insured under Clause 2 of this Policy for breakage of glass in the windscreen or in the windows of the Insured Vehicle (or any scratching of bodywork resulting solely and directly from such breakage). For the purposes of this section (No. 4) the Insured shall not be liable for any specified first sum otherwise payable by condition of

CLAUSE 14 REBATE FOR LAYING UP

Upon notice being given to the Company that the Insured Vehicle is to be laid up and out of use the insurance granted by this Policy (except for Section 1 of Clause 2 so far as it relates to damage to or loss of the Insured Vehicle by fire, lightning, self-ignition or explosion or by theft or any attempt thereat) shall be suspended automatically as from the date of receipt by the Company of the current Certificate(s) of Motor Insurance. If the period of suspension extends over not less than thirty consecutive days the Company will refund to the Insured a sum equal to seventy-five per cent. of the pro rata premium for such period. Provided always that the Insured Vehicle is not laid up as a result of damage or loss which may be the subject of indemnity under this Policy

CLAUSE 15 CANCELLATION BY THE INSURED

Subject to the Certificate(s) of Motor Insurance being returned to the Company the Insured shall be entitled to cancel this Policy at any time, such cancellation being effective from the date of the return of the said Certificate(s) and the Company will return the premium less an amount to be calculated at the Company's short period rates for the period during which this Policy has been in force. Alternatively, provided the insurance has been in force for a period exceeding twelve months and no claim has arisen since the last renewal, the Company will return the premium paid in respect of the last renewal less a proportionate part corresponding to the period sir ce the last renewal during which the Policy has been in force

(Y.S.C)

Head Office: 47 Al Zubairi St., Ishaq Bldg. P. O. Box: 19214 Sana'a - Tel.: 240894 / 908

Fax 240943



(ش. م. بي)

المكتب الرئيسي: ٤٧ شارح الزبيري- عمارة اسحاق - مشعاء . من.ب : ١٩٢١٤ منتماء ، تلفون ٩٠٨ / ٣٤٠٨٩٤ ماكس ٣٤٠٩٤٢

بناء على البيتات والإقرارات الواردة في طلب التأمين الموقع عليه من قبل المؤمن له والمقدم إلى شركة سبأ اليمنية للتأمين (المسلماة فيما بعد بالشركة") والذي يعتبر أسلساً لهذه الوثيقة وجزءاً متمماً لها مقابل دفع قسط التأمين (أو التعهد بدفع القسط) المبين في جدول الوثيقة ، تتعهد الشركة، مع مراعاة الشروط المدونة في هذه الوثيقة أو المرفقة بها ، أن تعوض المؤمن للله عن أي خسارة أو ضرر أو أي مساوولية مشار إليها في الجدول أو في الشروط المرفقة بالوثيقة خلال مدة التأمين أو خلال أي مدة لاحقة قبلت عنها الشركة قسط التأمين لتجديد / تعديد مدة هذه الوثيقة .

إن التزام المؤمن له بشروط هذه الوثيقة والشروط المعرفقة بها والتي تبين واجب المؤمن له وما عليه أن يقوم به من إجراءات وكذلك مسؤوليته عن صحة المعلومات والأجوبة المعطاة في طلب التأمين المقدم منه تعتبر شرط مسبق وأساسي لتحقق مسؤولية الشركة ودفعها أي مبلغ ضمن هذه الوثيقة . لا يجوز التنازل عن أي شرط من شروط الوثيقة أو الشروط المرفقة بها ما لم توافق عليه الشركة خطياً .

أولاً : حدود التغطية :

القسم الأول - الأضرار المادية للسيارة المؤمنة

- د) تعهد الشركة بتعويض المؤمن له عن الضرر أو التلف الذي يصيب المركبة المؤمن عليها وملحقاتها وأدوائها الإحتياطية وذلك في الحالات التالية : -
 - أ إذا حدث الصرر أو التلف عن حادث تصادم أو إنقلاب عرضين.
 ب إذا حدث العني أو التلف عن حرين أو إنقلاب خارجي أو إشعال ذات.
 - ب إذا حدث الضرر أو التلف عن حرين أو إنفجار خارجي ، أو إشتعال ذاتي
 أو سبب الصاعقة أو السرقة أو محاولة السرقة .
 - ج إذا حدث الضرر أو التلف عن فعل ضار صادر من الغير
 - د إذا كان الضرو أو النلف متسبأ عن تساقط الأجسام أو تطايرها .
 - هـ الأضرار التي تصيب المركبة المؤمنة ألناء قطرها بسبب عطل اصابها .
- ٣) للشركة الحيار في أن تدفع العويص عن الضرر أو النلف نقداً ، أو آن تقوم بتصليح الركة ، أو إستدال أي جزء منها أو من ملحقاتها أو قطع غيارها على ألا تعمدى مسؤولية الشركة قيصة الأجراء المصررة ، أو الهالكة مصاف إليها الأجور المقولة لركب هذه الأجراء . وإذا كانت القطع اللازمة غير متوفرة في الأسواق اغلية فالشركة غير مسؤولة عن توفيرها ويكون التعويض الذي على الشيركة دفعه بما لا يتجاوز أخر سعر محدد لهذه القطع في الأسواق الحلية . ويراعى في حالة تركيب قطع عبار جديدة مكان أخرى مستعملة ، أو دفع قيمتها ، أن يتحمل المؤمن لمه نسبة الاستهلاك ، وهي الفرق بين فيمة القطع المستعملة وقيمة القطع الجديدة وقق قاعدة المستعلال المسئلة المنتبطة وقيمة القطع المستعلد وقت قاعدة الاستهلال المسئلة أدناه : —

	ملات المبينة الاماة : -
١٠٪ يطبق بالطريقة السبية على المدة	لغاية سنة واحدة
١٥٪ نسبة ثابتة	الغاية سنتيسسن
٠ ٧٪ نسية ثابتة	لغاية ٣ سنوات
٣٥٪ سبة ثابتة	لغاية 1 سنوات
مر نسبة ثابتة	لغاية ۵ سنوات
٧٣٥ سية ثابتة	لعاية ٦ سنوات
٠ ٤٪ نسبة ثابتة	لغاية ٧ سنوات
ه ٤ ٪ نسبة ثابتة	لغاية ٨ سنوات
2002 /0.	· 514 -: 11 9

هذا وعد تطبيق ما جاء أعلاه يعنمد تاريخ ! ياير من كل سنة أساساً لاحتسباب عمر السيارة. كما أنه في حالة إستبدال القطع المتصررة بأخرى مستعملة لا يطبسق حصم الاستهلاك ، وفي جميع الأحوال تؤول ملكية القطع المستبدلة إلى شهمسركة النامين بعد دفع العريض .

 جد تعطل المركة يسبب ضرر أو تلف مشمول بهذه الوليقة فإن الشركة تتحصل ضمن إلتزاماتها المصاريف المناسبة طراستها أو نقلها إلى أقرب ورشبة تصليح ، على أن لا تتجاوز مسؤولية الشبركة مبلغ ٥٠٠٠ وسال للخصوصيي و٠٠٠٥ رينال للتجاري .

وللمؤمن له أن يجري التصليحات الضرورية للصرر الذي تكون الشركسة
 مسؤولسة عنه عوجب هذه الوثيقة لتمكين المركبة من السير بقوتها الذاتيسسة
 مد ط . --

١ – ألا تويد كلفة هذه التصليحات عن مبلغ ٢٥٠٠٠ ويال .

٧- وأن يقدم إلى الشركة بياناً تفصيلياً مع جميع المستسدات اللازمة ويعرض المركبة للكشف عليها بدون إبطاء.

- إلا تكون الشركة ملزمة بإجراء التصليح في الوكالة أو في ورشلاً بحدها المؤمن لمه إلا
 في حدود المبلخ الذي تقدره للتصليح كما أن الشسركة تلمنزم بتعويم المؤمن لمه في
 الم الحسارة الجزئية بتكلفة قطع الهيار السائدة محلياً وقت وقوع الحادث.
- ٥) لا تعبر المركبة خسارة كلية إلا إدا إرتأت ذلك الشركة وثبت بأذ تكالِف تصليحها نريد على (٧٥) بالمالة من قيمتها المؤمن عليهما قبل الحادث. ويكون التعويض في حالة الحسارة الكلية معادلًا لمبلغ التأمين أو القيمة السوقية للمركبة أبهما أقبل، وفي جميع الحالات يخصم من قيمة المركبة صا يضابل إستهلاكها صن تباريخ التأمين حتسي تأريخ وقوع الحادث وبسبة ٢٠٪ على أن تراعى في ذلك المدة الفعلية . وللشركة الحق في إعتبار المركمة خسارة كلية وتعويض المؤمن له على همذا الأسساس وفي همذه اخالة يكون الحطام من حق الشوكة وتطبق نسبة الاستهلاك للذكوره في حافة الخساره الكلمة عندما بكون صلغ التأمين لمذكرر في جدول الرئيقة أقل من القيمة السوقية للسيارة وقت وقوع الحادث ٣) إذا كنان العندر جنزتها وتبين هين وقسوع حنادث منشمصول يهبده الوثيميقية أن القبيمسة الحقيقية (المسوقية) للمركبة المؤمن عليها تزيد عن القيمة المؤمن بها ، فإن المؤمن لــه يعتبر ضاماً لنفسه بفرق القيمنين و القيمة الحفيقة والقيمة المؤمن بهما) ويتحمل في هذه الحالة حصته من التلف أو الضرر بنسبة الفرق بين القيمتين. مع عدم الإخــلال بقاعدة الإستهلاك المنصوص عليهما أنقأً في البنيد (٧) من القسيم الأول. أما إذا كانت القيمة المؤمن بها تزيد عن القيمة السوقية فإن الشركة تتحمل كاهل تفقات التصليح مع عده الإخلال بالشروط الأخرى للوثيقة كما أن إلتزامها في حالة التلف الكلي للمركبة ، بنحد: طبقا لما ورد في البند (٥) من الفسم الأول بحصوص الخسارة الكلية .

إستثناءات – القسم الأول :-

. لا تكون الشركة مسؤولة في أي حال من الأحوال عن :-

- ما يوتب على إستعمال الركبة من خسارة تلحق ببالمؤمن له أو من فقص في قيمة المركبة المؤمن عليها بعد التصليح أو الإستهلاك يسبب الإستعمال أو عطب أو خليل أو كسر يصيب أجهزتها المكانيكية أو الكهربائية .
- ٣) التلف أو الضرر أو الفقد الذي يصيب الإطبارات أو الطاسات أو الهوائي أو ماسحات الزجاج أو اللوحات وعلامات السيارة والمرابا والأدوات الإحباطية والمسجل والإصافات الخارجية أو أية أجزاء أحرى غير ماذكر، عبدا ما كان ناشئاً عن حادث تصادم أو إنشلاب أو حريق أو سوقة السيارة بالكامل أو عهولة سرقها.
- ٣) التلف أو الضرر الذي يلحق بالمركبة نتيجة زيادة حمولتها أو حروج هذه الحمولة عن جسم المركبة بشكل بخالف القانون أو إذا كان عمد ركابها وقت وقوع الحمادت يزيد عن العدد المرخص به قانونا بشرط أن تكون هذه المخالفة هي السبب الوئيسي في وقوع الحادث.

- والتلفزيون وماتنابه ذلك أو أية مملكات أعرى موجودة في المركبة مالم ترد صراحة في المركبة ما ترد صراحة في الوثيقة أو ملاحقه مع بيان قيمتها التأمينية ودفع قسط التأمين الإصافي المستحق عليها
- الحسارة أو الأحرار الهجة التي تلحق بالمؤمن له يسبب حادث للمركبة مشمول بهذه أوثيقة بضمنها حرمان المؤمن له من إستعمالها.
- ٢-) تعدر الإطارات عكم إستعماطا وغاسها بالأرض وارتطاعها بما يمكن أن يكون في الطرق من مواد فاطعة أو راضة أو بسبب إستعمال الوقفات أو ثقب الإطار أو قطمه أو إنفجاره عفوياً ويقع عب، إثبات خلاف ذلك على عائق المؤمن له فيما عدا الأصرار التي تحصيل للإطارات بعمورة عرضية وتنودي إلى تضرر السيارة بنفس الدقت.
 - لنهب ، السطو ، السرقة بقوة السلاح لكامل السيارة أو أي جزء منها .
 هم الله ، إلى أمرية السرقة بقول وقال من الساء من التما المنظمة الم
- ٨) الأضرار التي تحدث للسيارة أثناء نقلها على الطريق أو بالقطار أو بالطرق النهرية الداخلية أو بالصاعد أو بالالآت الرافعة .

القسم الثاني – المسؤولية تجاه الغير

- ا) تقوم الشركة بعويض المؤمن له في حدود مسؤوليتها المنصوص عليها في جدول هذه
 الوثيقة وذلك كحد أقصى عن البائع التي سيصبح المؤمن له مسؤولاً عن دفعها مدنياً
 (بما فيها أجور الهاكم والفقات الأحرى) بصفة تعويض عن حادث بسبب
 إسعمال السيارة أو يعزى فا وذلك عن :-
- ا وفاة أي شخص أو إصابته بأذى جسماني عنا ما ذكر في إستساءات القسسم
 الثاني فقرة (ج) .
- - ٢) تموض الشركـة المؤمن له أو السائق المخول اللـي يقود السيارة يشرط : أ أن يكون قد نفذ نصوص الوثيقة ;
 - ب- الا يكون مستحقا للعويض بموجب أية وثيقة أخرى .
- ٣) عند وفاة أي شخص يستحق التعريض بقتضى هذا القسم من المسؤولية المدنية
 الموتبة عليه فإن الشركة ستعوض بعد مراعاة (حسفود المسؤولية) خلفه كما لو
 كانوا هم المؤمن له نفسه شرط أن يكونوا فند نقذوا نصوص هذه الوثيقة بقدر
 إنطباقها.
 - ٤) تدفع الشركة المصاريف والتكاليف المنفقة الق وافقت عليها مسبقاً.
- عند المعجلة تعويض الأكثر من شخص واحد في حادث بقعضي هذا القسم فعطبـق
 حدود المسؤولية) على إجالي مبلغ العمويض لكافة هؤلاء الأشخاص .
 - ٢) للشركة حسب خيارها الحاص أن :--
- أ- تمقب أوتجري أي تحقيق عبلي يتعلق بوفاة قد تكون عمل تعويض بتقتضى هذا القسم
 ب- تسول في الفساكم أمر الدفاع جد أي فصل أو إتهسام قسد يسؤ دي إلى تعسويض مقتصى هذا القسم أو يتعلق به .

إستثناءات - القسم الثاني :

- لا تكون الشركة مسؤولة عن :-
- أية مسؤولية توتب مقتصى إتفاق أيرمه المؤمن له مع أي جهة لم تكن المسؤولية لتشا
 لولا إبرام هذا الإتفاق .
 - ب- الغرامات التي تفرض على المؤمن له لأي سبب كان .
- ج- ما يصيب المؤمن له شخصياً و/أو افراد أسرته و السائق المحول و/أو أقراد أسرتسه
 و تابعي ومستخدمي المؤمن له ومن هم في خدمته و/أو أي شخص يركب السيسارة أو
 أثناء ركوبه فيها أو تزوله منها.
- د- الأحرار التي تسبيها الحمولة للغير بطريقة مباشرة أو غير مباشرة أثناء التحميسل أو الغريغ .
- - و~ الأضرار الأدبية والنفسية و/أو المعنوية .
 - ز- الأحرار التي تحصل للسيارة المسحوبة أو المسؤوليات الناجة عنها .

ثانيا - الإستثناءات العامة :

- تنطيق الإستشاءات الواردة أدناه هلي القسمُّ الأول و/أو القسيم الثاني من حسفود التغطيسة
- إ) لا تعطى هذه الوثيقة التلف أواطبوادث التي تقع أو تنشأ للمركبة خارج حدود الجمهورية البدنية ما لم ينص على غور ذلك صواحة في ملحس خاص للوثيقية يتعلق يتمديد المتطلقة الجغرافية .
- إن العطي هذه الوثيقة التلف أو العمرو الذي يقسع للمركبة أو ينشأ عنها أو أبأ من أجزالها:--
- (أ) نبيجة فيادتها من قبل المؤمن له أو السائق المخسول إذا كان غير حاتسز وقست

- الرخصة مسحوبة أو علفية وقت وقوع الحادث،
- (به: إذا كان للزمن له و/اوالسائق للخول واقعة تحت تاثير المشروبات الروحيسة أو المحدوات.
- (ج) نبيجة إستخدامها في غور الفرض المرخصة له من إدارة المرور والمصرح به في هذه الوثيقة أو في ملاحقها كذلك ، إستخدامها في إحدادات السرعة أو التجربة أو القحصص أو الإشعراك في السياق أو المراهنة ، أو ما شابه ذلك أو في تطبيم الفيسادة أو حمل وكاب آكثر من العدد المرخص به ، أو بالأجرة ، أو نقسسل المسائع مام ينص على خلاف ذلك في رئيقة التأمين .
- (د) نيجة عمل إرتكبه المؤمن له أو السائق للفرار ينفسه ، أو لهامه ينقل أشخساص فارين من وجه السلطة أو بضائع أو أشهاء مهربة أو عمومة قانوناً .
- (هـ) نيجـة أوتطام حولة المركبة بهيكلها اثناء التحميل أو التغريخ أو افتقل وكذلك
 إوتطام أجزاء المركبة بمعنها .
- (و) نتيجة حيازتها من قبل الأشخاص المنوط يهم حراستها يسبب عدم بدل العنايسة الكافقة.
- (ز) نيجـــة حيازتها من قبل الأشخاص الذين أو دعت لديهم للتصليح أو اختـــــــة أو العيانة .
- (ح) الطبق أو الضمر الناتجين عن سقوط أشهاء من المركبة المؤمن عليها وتؤدي إلى
 الأضرار بها مالم يكن سقوط هذه الأشهاء نتيجة حادث .
- ٣) في حالة تأمين المركبات الكبيرة أو القمالاب أو المركبات الإنشائية أو الصناعية فإن الشركة لا تكون مسؤولة عن تعطية التلف أو الصور المدي يصيب المركبة الشاء رفعها أو إنزاها أوتشفيلها أو التحميل عليها أو الطريخ منها ، وكذلك فيان الشركة أن تكون مسؤولة عن تعطية الطف أو العنرو إذا إنقلبت أو تصررت المركبة في حالة رفع الجاك لتشغيله أو لطوية .
- لا تفطى الوثيقة التلف أو الضرر ألناشئين نتيجة الحلىل في أجهزة المركبة أو عدم صلاحية مكايمها والذي ثبت بالحيرة أنه هو الذي أدى إلى وقوع الحادث مالم يكن الحلل طادئاً.
- ه) لا تنظي عده الوثيقة تفاقم التلف أو الضرر التأثين عن تبرك المركبة المؤمن عليها دون حراسة أو قيادتها قبل إجراء التصليحات اللازمة.
- ا) لا تعتبر الشركة مسؤولة عن دلم أي مبلغ كسويض كان في إمكان المؤمن له تحصيله من أي شخص آخر .
- ٧) لا يعطى هـــــــا الترامين التلف أو الضرر الـــــني يقـــع للمركبــة يســـب أي عاصل من العوامل المبينة لهـــــا يلى ، أو تكون قــــــ منهـــا أو نشـــات عنهــا أو تكون هــــــ العوامل قد ساهمت في وقوعها ، وذلك سواء بطريق مباشر أو غير مباشر من قريب أو بعيد والعوامل المشار إليها هــى :--
 - أ السيول والفيضانات والمواصف والزوابع الرملية والأعاصير ولمودان البراكيين
 والزلاؤل الأرضية وتساقط البرد وأي إضطرابات أعرى في الطبيعسة .
 - ب الضجوات والإشعاعات الذرية والنووية .
 - خرب والغزو وأعمال العلو الأجنى أو العمليات الحربية أو شب الحربيبة
 (صواء أعلنت الحرب أو لم تعلن) .
- اطرب الأهلية والشهب والإضرابات والإضطرابات المدنية والشهية والإعتصام والمظاهسرات والعصبان والتصرد والتورة والإنقلاب الهسكري وإغتصساب السلطسة والأعصال الإرهابية التي يرتكبها شخص أو أشخاص متمين لتطبيع أو منظمة.
- ه للصادرة أو التأميم أو الإستيلاء أو الضرر الحاصل للمركبة بواسطة الحكومية أو أي سلطة شعبية أو محلية .
- على المؤمن له عند المطالة بأي تمويض بموجب هسده الوثيقة أن يتبست بسنان اخسادت أو الققد أو العمرو أو المسؤولية قد وقمت مستقلة عن الأحداث المشار إليها أعلاه وليس لها أي علاقة بها ولم تصبب فيها ولم تسهم بهسا أو تعسيرى إليها يشكل مباشر أو غو مباشر وبعكسه لاتقوم الشوكة بدفسع التعويض .
- المشركة الحق في رفض تعويض المؤمن له عن التلف أو العدرو السلمي يصبب المركبة المؤمن عليها بموجب هذا المطد في الأحوال التالية :--
- أ إذا خالف المؤمن له أو أي شخصص آخر خول يعولى قيادة المركبة المؤمن عليها المسروط الواردة في قانون السير تخصوص السرعة الزائلة هن الجد الأقصيسي المقرر أو خلافة الإشارات الصولية أو السير في إقياه خلافة الإشارات الصولية أو السير في إقياه خلافة الإشار الركبات .
- إذا أونقلت ملكية السيارة المؤمن عليها أو تم تاجوها الناء مريان هذه الرئيةة إلى جهسة أخرى فإن مفعول التأمين ينتهى تلقائها إعمياراً من تأريخ نقل الملكية أو الإنهاد.
- ولا تنفسل الحقوق الناشئة عن هذا العقد إلى المالك الجديد إلا إذا تم إشعىسار الشركسة بللك وتم تقلهمهم طلسب بتحويل عقد التأمين إلى المالك الجديد وواقفت عليه الشركة .

قالها - الشروط العامة:

- ا تكون هده الوليقة والجدول الخاص بيا وأي ملحتى أو تظهيرة تصدر عليها عقداً
 واحداً، وكل كلمة أو عبارة أعطى ها معنى خاص في أي جزء من الوليقة أو الجدول
 ار الملاحق أو الطلهيرات يكون ها ذات المعنى في أي أي مكان آخر وردت فيد.
- كل إعلام أو إخطار يتعين إوساله وفقاً لهذا العقد ثبب أن يوجبه إلى الشمركة تحريراً ويتوقيم المؤمن له أو من يتوب عنه قانوناً.
- ٣) ينب على المؤمن له أن يعتبد كافة الإحتياطات المعقولة للمحافظة على المركبة المؤمن
 عليها وحايتها من الحسارة أو النسرر وإيقائها في حالة صافحة للإستعمال وللشركة
 الحق في كافة الأوقات بفحص المركبة أو أي جزء منها
- غب على المؤمن له في حالة وقرع حادث نتج عنه خسارة او ضور عدم ترك الركبة المؤمن عليها دون حراسة او دون ان يعخذ الإحياطات اللازمة لمسع تضاقم الحسارة او الضرر أو أن يقودها قبل إجراء الإصلاحات اللازمة.
- يجب على المؤمن له في حالة وقرع حادث قد توتب عليه مطالبة بمالتحويض بحرجسب
 مذه الوثيقة :-
- آب إن يتنظر الشركة فوراً وباسرع وقست ممكن باوليات الحادث ويصورة تحويرية
 كما وأن عليه أن يقوم بتعينة بيانات نحوذج المطالبة المصد من قبل الشركة فسقا الفرض
 الفرض
- ب... أن فاطر الترب مركز شرطة فوراً وفي اسرع وقت تمكسن وأن يزوده بكالسسة الميانات الخاصة بالحادث ليقرم بتنظيم محنسبر الواقعة وعليه أن يوافي الشسركة وعليه أن يوافي الشسركة وعلي نفقته بمحتسر هذا البلاغ عسد الطسلب ، وفي كمل الأحوال عليمه أن لا يدخل في تعضر صلح لدى مراكسز الشرطسة دون إعلام الشركة بذلك الأحسد مدافقته الشركة بذلك الأحسد مدافقته المدركة المدلك الأحسد المدركة المدلك الأحسان المدركة المدلك الأحسان المدركة المدلك الأحسان المدركة المدلكة المدركة المدلكة المدركة المد
- جسد أن يهلي الشركة حال أجله علماً باحتمال إقامة دعوى أو تبليم قضانسي أو إستدعاء قضائي بمحرد تسليمه له .
- «د- أن يتسبوني علي لفقته تقديم الكفاقة النجارية التى قد تطلبها منه الجهات الرسمية "قفنصان للمعالق أو إطلاق حجيز السيارة من مراكز الشرطة ، والشركة غيسر مسؤولسة عن تقديم مثل علم الكفالة، إنما فقط تقرم عند الطلب بعزويد المؤمسن لله يشهادة تأمين نبين فيها بأن المركبة مؤمنة لمديها بحوجب شروط هذه الوثيقة.
- د... ان يخطر الشوطة فوراً في حالة وقوع حادثة سوظمة كلمية او جزئية للمسركيسة المؤسر عليها او أي عمل جنالي قد يترتب عليه مطالبة وفقاً فسله الوثيقسة وأن يتناون مع الشركة في سيمل إدانة عركب الجريمة .
- و كان لا ينافسسر أيسة تصليحسنات أن المركبسة (عندا تلك للسموح بها حسب البندع وبير) من القسم الأول كلصوص الإصلاحات الضروريسة للمحسافظة علي السيارة) قبل إضطار البنوكة وأخذ موافقتها المسيقة .
- إلا يتروز للمؤمن له أو من يتوب عنه أن يقر بالمدوولية أو يعرض التصسماخ أو يصد به أن يتصاح مع الطرف الثالث المسبب للطف أو العسور اللاحق بالمركبة المؤمن عليها دون موافقة الشركة التحريرية. ويحق الشركة إذا وأت ذلك مباشرة المدفاع ياسم المؤمن له وتسوية أبه مطالبة. وكذلك يحق ف الملاحقة بإمسم المؤمن ليه وليصلحتها اخاصة بشأن جميع التعويضات وما إليها. ويكون ف مطلق احتياد أبي المدرية في مباشرة أية هنوى ياسم المؤمن له يختسوص أية مطالبة قد تسال عنها الشركة مرجب هذه الوقيقة.
- بعق الشركة في حالة السرقة الكلية للمركبة أن تؤجسل دائع العموييض لمدة اقصاها.
 سنة أحد،
- ٨) (أ) يُستَّى للشركة إنهاء التأمين في أي رَّس ذَان وبناءاً على طلب تجريزي و فلك يعسد مهنيي سبعة أيام من تأريخ ترقيع المؤمن له ياستلام هذا الطلسب بشكل مباشر أو يعسد معني خسة عشر يوماً من تأريخ وصع كتاب مسجسل بهمذا الطلسب في دوائر المريد على آخر عنوال معروف للمؤمس له . وفي هسده الحالة بهيد الشركة جزاً من قسط التأمين يعتسسب بشكسل نسبي عن المسدة المتية إعتباراً من تاريخ الإنهاء .
- (ب) كسس للمؤمر له الهاء التأمين في أي وقت كان يناءاً على طلب تقريري و ذلك بعد معنى سبعة أيام من تأويخ توقيع الشركة بإستلام هذا الطلب بشكل مباسر أو بعد معنى حسدة عشر يوما من تأويخ وضيع كتاب صبحسل بهذا الطلسب في دوائر الويد. تحفظ الشركة في هذه الحالة بالقسيد المعاد طبقاً لنسسب المدد القصورة المينسة أدناه للفرة الن كان النامين فويا ساري المفعول وشريطسة الاكون هذاك مطالبة بالعريش خلال نفس الفوة.

(تسب اللد القصورة)

نسبة ما تحفظ به الشرك	حدة سريان المتأمين
12	لاية لا تعصسسارز
7.17,0	ه ايرم
Zvo	شهر
22730	شهرين
7.0.	فلاقة أشهر
Z4.	اربعة اشهر
%v •	خسة اشهر
7.40	سعة أشهر
ZA-	سيعة أشهر
7.00	غانية أشهر
Z1 · ·	اكثر من ٨ أشهر
. h to ale ale with	

- إذا تعدد التأمين لدى أكثر من مؤمن قال تلتزم الشركة سوى بدفع جزء من قيمة الخسارة أو الضرر أو المعريض أو المصاريف أو الأعماب معادلاً للنسبة بين مبلغ هذا التأمين وإيمالي مبالغ التأمينات مجتمعة.
- ١٠ ويعتبر شرطاً أساسياً لإنتوام الشركة بدفح أي مبلغ مستحق بموجب هذه الوثيقة: أ- وقيا «المؤمن له وقاءاً كاهار بما ترجيسه شروط هذه الوثيقة من القيام يعمسل
 أو الإمتناع عنه.
- ب- أن يثبت المؤمن له صدق كعلقة الميبانات والإقرارات المذكورة في طلب التأمين المرقع عليه من قبله أو من قبل محتله القانوني .
- إن عدم التزام المؤمن له بما جاء بالبندين وأ)ورب أعسالاه يؤدي إلى سفسوط حقه في المطالبة بالتعويض .
 - ا ١) القسادم:
- تسقط بالتقادم دعوى المؤمن له ضد الشركة بإنقضاء للات سنوات من يوم وقسوع التلف أو الملاك أو من اليوم الذي علم بوقوعه المؤمن له أو من يمثله .
 - ١ احكسام متفراسية :
- مع مراحاة شعرط التحكيم المشار إليه أدناه ، تنحصر صلاحية النظر في جميع الخلافات الناشئة عن هذا العقد بهن المؤسن لمه والشوكة بهخاكم المركز الرئيسي للشركة أو يمحاكم المفروع في الجمهوروة اليمنية .
- ٧. يوافق المؤمن له جلي أن يقوم سائل المركحة بالتوفيع على التصريح عن الحوادث عسد وقوعها.
- يجوز للمؤمن له بساء عليي رغيمه عمطية الوقعاة والأضوار الجمسمانية له ولعائلته وللسائل المحول والواد عائلته وأي شخص واكباً أو نازلاً من السيارة وذلك بمرجب منافع ملجق الجوادث الشحصية لقاء قسط اصدار

١٢) شرط التحكيم:

لي حالة وقوح أي خلاف على مسويلية الشراكة يرجب هذه الرئيقة أو من المبلغ الذي المن المسلخ المن المسلخ المن المسركة طرف به به بعدال فلك المالات إلى محكم فرد يصيئه خطباً اللسيقان المتنازعان وإنا عجز الفريقان عن الإلغان على محكم فرد يحال المتلاق إلى محكمين حيياه بهن يمين كالأحمن الفريقان إصفاحها خطباً ، وقلك خلال شهرين من تسلم احد القريق طلباً خطباً بهذا المعنى من الأخر - وعلى كل من المحكمين المسينة من قبل الطرفين الإنفاق على اختيار محكم فيصل يترأس الجلسات . وأقا رفض أر عجز أحد الرقين من تصبح طلال شهرين من تسلمه طلب تميين المنكم من الفريق الاخر ، يكن لللريق الاخر محص الحريد في تعين محكم في حد ، وأن وغاة احد الطرفين المختلفين يكين لللريق الاخر ما المحكمين أو القيصل على التشابع واليؤثر على صلاحيه أو ساطه المحكم أو المحكمين أو القيصل على التشابع والمربع محكم المحكم المحكمين أو القيصل على التشابع الشخص والمتعلق المنافقة الشخص بهيئة اللي وبون سابها الشخص المحكمين أو القيصل بحل محله شخص يصيعته اللي وبون سابها الشخص المحكمين أو القيصل من منافقة المحكم أو المحكمين تكافيف وترار التحكم طيد أي من بانخاذ أبورا طات أو مقاشاه تعملن يهذه الوثيقد أو التصور أو التصور أو التصور أو المحكمين أو الفيسل بشان مقدل ألسارة أو الشرو أو التصويض المختلف المنافقة المنافقة المنافقة المواقد أو التحديد أن من بانخاذ أبورا طات أو مقاشاه تعملن يهذه الوثية.

يلتهي الممل بمضمون شرط التحكوم بعد سرور مدة ألتى مشرة شهراً من تاريخ تبارغ الرّمن له برد المطالبة من قبل الشركة أوهدم مرافقتها على مبائغ التسرية المطالب به من قبل المؤمد له ،وفي هذه الحالة تعتبر المحكمة المختصة مي الجينة المشرلة بعد ذلك في النظر في الخلاف.

A CONTRACTOR OF THE STATE OF TH

الترجه المامين الوصدية

من منشات المؤسسة العامة للتأمين

ص ٠٠ : ٢٤٨ برقيا : ناتامن تلكس : ٢٣٩٧



الأدارة العامة : عمارة الأمان _ شارع الخلاني _ بغداد _ العراق

ت نأمين سارة خصوصة

لا كان المؤمن له قد قدم الى الشركة ، بغية التامين ، طلبا واقرارا هما اساس هذا العقد وجزء لا يتجزأ منه واذا دفع (أو وافق على دفع) القسط لقاء هذا التامين فان هذه الوثيقة تقرر على قدر ما يتعلق الامر بالوقائع الحادثة خلال مدة التامين وشريطة مراعاة الاحكام والشروط والاستثناءات الواردة فيها او المضائة اليها والمعبر عنها جميعا فيما يلي ب (احكام هذه الوثيقة) فان الشركة تلتزم بما يلي :

القسم الاول - الفقد أو الضرر:

- ١ _ تقوم الشركة بتعويض المؤمن له عن أي فقد أو ضرر يصيب السيارة وملحقاتها وما فيها من الادوات الاحتياطية :
- ا _ بسبب التصادم أو الانقلاب العرضي وكذلك التصادم أو الانقلاب نتيجة عطل ميكانيكي او نتيجة استهلاك واندثار .
- ب ـ بسبب الحريق أو الانفجار الخارجي أو الاتقاد الذاتي أو الصاعقة أو السطو أواتسرقة •
 - ج _ بسبب الفعل الضار العمدي من غير المؤمن له •
- د اثناء عملية النقل (بما فيها عمليتا الشبحن والتفريغ الملازمتان لها) بالوسائط البرية أو السكك العسديد أو بالمرات المائية الداخلية او بالصاعد أو بالآلات الرافعة .
- ه _ بسبب تساقط الاجسام أو تفايرها أو ادتظام اجزاء السيادة
- ٢ _ للشركة بناء على خيارها الخاص ان تدفع مبلغ الفقد أو الضرر نقدا او ان تصلح او ان تعيد السيارة او اي جـز، منها او ملحقاتها او آدواتها الاحتياطيسة الى ما كانت عليه أو ان تستبدلها • تتحدد مسؤولية الشركة بقيمة الاجزاء المفتودة أو المتضررة مضافا اليها كلفة التركيب المناسبة ، تكون القيمسة المتدرة من قبل المؤمن له الواردة في الجدول هي الحد الاقصى الذي تدفعه الشركة من اية مطالبة عن الفقد أو الضرد •
- ٣ _ عند تعطل السيارة بسبب الفقـد او الضرد المغطى بهـذه الوثيقة فان الشركة تتحمل ضمن حدود التزاماتها المصاريف المناسبة لحمايتها ونقلها الى اقرب مصلح ومسن ثم تسليمها داخل القطر الذي وقع فيه الفند أو الضرر •
- للمؤمن له ان يجرى التصليحات الضرورية بسبب الضرد الذي قد تكون الشركة مسؤولة عنه بموجب هذه الوثيقة •

شــرط:

- ٢ _ ان لا تزيد الكلمة القسدرة المدا التصطبح عسل (البيطخ التصليح السموح به) ٠
- ب ـ ان يقدم الى الشركة بيانا تقديريا مفصلا عن الكلفة دون اي

استثناءات القسم الاول:

لا تكون الشركة مسؤولة عن دفع ما يلي :--

- ١ _ الخسارة التبعية والاندثار والاستهلاك والعطب والخلل والكسر الميكانيكي او الكهربائي .
- ٣ ـ تضرر الاطارات بحكم استعمالها وتعاسها بالادض وادتطامها بما

استعمال الموقفات او نقب الاطار او قطعه او انفجاره عفويا ويقبع عب، اثبات خلاف ذلك على عاتق المزِّمن له -

٣ - الضرر الناتج عن ارتطام حمولة السيارة بهيكلها -

القسم الثاني _ المسؤولية تجاه الغر:

- ١ تقوم الشركة بتعويض المؤمن له عند وقوع حادث مسبب من استعمال السيارة ويعزى اليها او له علاقة بتحميلها او تفريغها عن كافة المبالغ بما فيها نفقات المدعى ومصاريفه التي سيصبح المؤمن له مسؤولا عن دفعها مدنيا وذلك بالنسبة لما يلى على ان تراعى بدلك « حدود المسؤولية » •
- التصرر اللاحق بالاموال عدا ما يعود منها للتؤمن له أو المودعه لديه إمالة الوجودة بعهدته او تعت سيطرته هو آو إي ان
- ٢ _ تعقيقا للقرس المتوخى من هذا القسم وبعد مراعاة (حدود المسؤوفية) فان الشركة تعوض :..
 - ا .. أي سائق (مغول) يقود السيارة شرط :
 - ١ ـ ١ن يكون قد نفذ نصوص هذه الوثيقة بقدر انطباقها كما لو كان هو المؤمن له نفسه .
 - ٢ الا يكون مستحقا للتعويض بموجب ايـة وثيقة تأمين
 - ب ـ للمؤمن له اثناء قيادته شخصيا سيارة خصوصية ما ر وليس دراجة نارية) لا تعود له او غير مباعة له بمقتضى عقد البيع بالنسيئة • على ان غطاء المسؤولية هذا ينتهي بدفع التعويض عن الخسارة الكلية للسيارة المؤمن عليها •
 - ٣ ـ عند وفاة أي شـخص يستحق التعويض بمنتضى هـذا القسم من المسؤولية المدنية المترتبة عليه فان الشركة ستعوض بعد مراعاة « حدود المسؤولية » خلفه كما لو كانوا هم المؤمن له نفسه شرط ان يكونوا قد نفذوا نصوص هذه الوثيقة بقدر انطباقها -
 - قدفع الشركة المساريف والتكاليف المنفئة بموافئتها الغطية .
 - ه _ عند تزاحم اكثر من شخص واحد في حادث ترتب عليه تعويض بمقتضى هذا القسم فتطبق « حسدود المسؤولية ، على اجمالي مبلغ التعويض لكافة هؤلاء الاشمخاص ويمتازون عمل المؤمن له في استيفاء التعويض
 - ٦ _ للشركة حسب خيارها الخاص ان :_
 - ا _ تعقب اي تحر او تحقيق عدلي يتعلق بوفاة قد تكون محل تعويض بمقتضى هذا القسم •
 - ب _ تتول في المحاكم امر الدفاع ضد اي فعل او اتهام قد يؤدي الى تعويض بمقتضى هذا القسم أو يتعلق به .

القسم الثالث _ المساريف الطبية :

تدفع الشركة الى المؤان له بعد مراعاة « حدود المسؤولية ، المساديف الطبية المعقولة المتكبدة بخصوص اي اصابة بدنية يتعرض لها المؤهن له او سائقة او اي شخص آخر في السيارة تكون بفعل عوامل عنيفة وعرضية

عثوان فلسر المنطقة السمائق المؤمل ل او عبرها تحديدا السيارة الجدارة بتحارة درورن

1 Y ەن قا نصيم

، ثبتة

٩ ـ ان مراعاة المؤمن له لنصوص هذه الوثيقة وتنفيذه لشروطها بقدر ما يقع منها على عاتقه القيام با او الامتناع عنها وكذلك صحة البيانات والاجابات الواددة في طلب التامين تعتبر شروطها لازمة وسابقة على ترتب مسؤولية الشركة من دفع أي مبله بموجب هذه الوثيقة .

١٠ تخضع هذه الوثيقة لشروط التحكيم المرفق بشيا والذي يكسون جزءا منها •

خصم عدم المطالبة

السيارة الخصوصية (وثائق شاملة)

في حالة عدم المطالبة بالتمويض أو نشوله بموجب هذه الوثيقة خلال فترة التأمين المفسلة ادناه التى لسبق تجديد هذه الوثيقة مباشرة بخفض قسط التجديد لهذا الجزء من التأمن كما ادناه :

	التخفيض		مدة التامين			
-	-X1•		السنة السابقة			
	X.4		السنتان المتتاليتان السابقتان			
	X.4.		السنوات الثلاث المتالية السابقة			
	X * * *	السابقة	السنوات الاربع أو اكثر المتتالية			

اذا وافقت الشركة على نقل المسلعة التامينية للسيارة موضع تامين هذه الوثيقة فان الفترة التي كانت السيارة في حسوزة المؤمن له السابق لن تؤول الى فائدة المتقول اليه .

- 4 -

شرط اجازة السوق

- 4 -

البيع المؤجل

من المفهوم والتقى عليه ان الشركة العامة للسيارات - بقساد (المشار اليهم منا بعبارة الماتكين) هم الماتكون للعربة الآلية وان العربه الآلية مى موضوع المفافقة الشراء بالإقساط المعتودة بين الماتكين من جهة وبين المؤمن له من جهة اخرى وانه من المفهوم والمتفق عليه ايضا ان للمالكين مصلحة في آية مبافغ كانت ستدفع الى المؤمن له بموجب عده الوثيقة لولا هذا الشرط بخصوص الخصارة أو الشرر للعربة الآلية (تلك الخسارة أو ذلك الخسر الملاأن لا يعوضان بالتصليح أو بالاعادة الى الحالة السابقة أو الاستبدال) وأن علم المبالغ يجب أن تدفع الى المالكين كماين بصغتهم المالكين للعربة الآلية وأن استلامهم سيكون تنازلا كاملا بخصوص الخسارة أو الشرد أو الشرد .

باستثناء ما ورد بهذا الشرط فاله من المنفق عليه صراحة ليس مناك ما يعلل او يؤثر على حقوق والتزامات المؤمن له او الشركة بخصوص

شرط الكعول والمخدرات

- 1 -

- ١ ـ ٧ تكون هذه الشركة مسؤولة عن اي حادث يقع او فقد او ضرد يحصل للسيارة المؤمنة او اية مسؤولية قد تترتب اثناء كياها السيارة المذكورة في جدول الوثيقة من قبل شخص واقع تحت تايم الكحول او المخدرات .
- ٣ يسري هذا الاستثناء كذلك على المؤمن له في الحالة المنصوص عليها
 في الفقرة (٢ ـ ب) في القسم الثاني في وثبقة السيارة الخصوصية
 (التكميل) .

شبرط الوهين

-7-

تسروط الخطسا الجسسيم

لا تكون الشركة مسؤولة عن أية اضرار أو مبالغ تتحقق بموجب القسمين الأول والثاني من هذه الوثيقسة وتكون ناجمسة عن النطسا الجسيم الذي يرتكبه المؤمن له أو السائق المخول يعتبر لاغيا أي نعن في الوثيقة يتعارض مع ذلك -

لا تكون الإبركة مسؤولة عن :_

٤ - أي خادث يقع أو فقد أو ضرر بحصل او مسؤولية تترتب :-

ا _ خارج المنطقة الجفرافية .

ب ـ اثناء كون السيارة المنصبة عليها التغطية بموجب هذه الوثيقة :

١ ـ مستعملة لغير ما تقضى به « تحديدات الاستعمال » •
 ٢ ـ مقسادة او معدة لفسرض القيسادة من قبل او بعبسدة
 أي شخص غير « السائق المخول » •

٧ - أي حادث أو فقد أو ضرر أو مسؤولية (باستثناء القدر المتملق بما هو ضرورى لمواجهة متطلبات القانون) مسببة من أو معزوة الل أو متاتية من أو ناشئة من أو مرتبطة على نعو مباشر أو غير مباشر من بعيد أو قريب بالفيضان والعواصف والاعاصير والزوابع وهيجان البراكين والسزلازل والإضطرابات الطبيعيسة الاخرى والغزو وأعمال المدو الاجنبي والمسدران والعمليسات المسكرية والفراب (سواء أعلنت الحرب أو لم تملن) والحرب الاهلية والأضراب والاضطرابات الاعلية والأشنب والشنب والنامر والقوة المسكرية والسلطة المنصبة وكاله النتائج المباشرة أو غير المباشرة الناجة عن هذه الاحداث ، وعند المطالبة بأي تعويض بموجب هذه الوثيقة فأن على المؤمن له أن يثبت أن العادث أو المفتد أو المفرد أو المرابع علاقة بها ولم تنسبب من أي من الإحداث ولم تسهم بها أو تعزى اليها ، وبعكسه لا تقوم الشركة بدفع النعويض .

٣ _ اية مسؤولية تترتب بمقتفى اتفاق لم تكن لتترتب لولاه ٠

ع سحجل الصوت الموجود في السيارة الموصوفة في جدول هساء
 الوثيقة •

الشسيروط

١ _ تكون الوثيقة والجدول الغاص بها عقدا واحدا وكل كلمة او عبارة وضع لها معنى خاص في أي جزء من الوثيقة او الجدول يكون لها نفس المنى حيثما وردت .

 ح. يجب ان تقدم جميع الاخطارات والراسلات التي تتطلبا هذه الوثيقة بشكل تحريري الى الشركة •

على المؤمن له انخاذ الاجراءات المعقولة لحماية السيادات مين
 الفقد والشرر كما عليه ان يبقي ا بحالة جيئة - وللشركة في كافة
 الاوقات حق فحص السيارة او اي جزء منها او اي سائق او
 مستخدم لدى المؤمن له -

يجب عدم ترك السيارة عند تعرضها لحادث او عطب دون اتخاذ الاحتياطات المناسبة لمنع وقوع اي فقد او ضرر اخر ، اما اذا قيدت السيارة قبل اجراء التصليحات اللازمـة فان ايــة زيادة في ضرر السيارة او اية اضرار اخرى تكون مستثناة من التعويـض بموجب هذه الوثيقة .

٤ - على المؤمن له عند حدوث واقعة ما قد تشير مطالبــة بالتعويف بموجب هذه الوثيقة ان يغبر الشركة بذلــك باسرع وقت ممكن وان يقدم التفاصيل الكاهلا المتعلقة بها • كما يجب عليه ان يعلم الشركة او يرسل لها كل خطاب او مطالبة او تبليغ قضائي او استدعاء قضائي بمجرد تسلمه له كما عليه اخطار الشركة بكــل الدعاوى وشيكة الاقامة وكذا التحريات والتحقيقات العدلية المختصة بالحادث فور علمه بها •

على المؤمن له في حالة السرقة او اي فعل جرمي اخر قــــد

لا يجوز للمؤ له او لمن ينوب عنه اجراء اي اقسراد او عرض او وعد او اداء دون موافقة الشركة التعريرية التي لها ان تتولى متى ما رغبت في ذلك مباشرة الدفاع باسم المؤمن له وتسوية اية مطالبة ويكون لها حق الملاحقة باسم المؤمن ولمصلحتها الخاصة بشان جميع التعويضات والتضمينات وما اليها ، ويكون لهامطلق الحرية في مباشرة اية دعوى او تسوية اي تعويض ويكون على المؤمن لسه تقديم المساعدة والبيانات التي قد تتطلبها الشركة منه .

١- يجوز للشركة في أي وقت وبعد وقوع حادث قد تنشأ عنه مطالب... أو مجموعة مطالبات بمقتضى التسم الثانى فقرة (١ _ ب) من هذه الوليقة أن تدفع كامل مبلغ مسؤوليتها بمقتضى هذا القسم وتكفد عندها عن مباشرة أى دفاع أو تسوية أو مقاضأة ولا تكون الشركة مسؤولة عن أي ضرر يدعى أنه قد وقع للمؤمن له نتيجة لا زعم أن الشركة قد قامت به من أعمال أو ما المفلته من أمود الدفاع واكتسوية والمقاضأة ولا تكون كذلك مسؤولة عما يترتب من أضرار نتيجة كفها عن ذلك · كما لا تكون الشركة مسؤولة عن النفات والمصاريف مهما كان نوعها والتي يتكبدها المؤمن له أو أي مطالب بالتعويض أو أي شخص آخر بعد أن تكون الشركة قد كفت عن مباشرة عدم الامود ·

٧ ـ للمؤمن له انها، التامين في أي وقت كان بناء على اعداد تعريري منه مدته سبعة أيام من تاريخ استلام الشركة لهذا الاعداد وتعتفظ الشركة في هذه المحالة بالقسط المعتاد طبقا لنسب المدد التعميرة للفترة التي كان التامن سارى المفعول .

- كما ان للشركة ايضا انها، التامين في اي وقت كان باعداد مدته خمسة عشر يوما من تاريخ استلام المؤمن له لهذا الاعداد وفي هذه العالمة تعيد الشركة جزءا نسبيا من قسط التامين عن المدة المتبقية منه اعتبادا من تاريخ الانها.
- _ للمؤمن له أن يطلب أنها، التامن لاسباب خارجة عن أرادته ولل علم العالة يتم احتساب القسط الرجع طبقا للقاعدة التسبية

لا يستعق المؤمن له اى قسط مرجع في خالة انهاء التامين لاي سبب كان بعد حصوله على اي تعويض بعوجب الوليقة خلال مدة التامين الساومة .

جدول المدد القصيرة

	نسبة ما تحتاظ من القسط	مدة صريان التامين
اگسنوی	لم من القسط	لدة لا تتجاوز اسبوع واحد
السنوي	الم عن القسط	للنة لا تتجاوز الشهر الواحد
السنزى	🛪 من التسط	لدة لا تتجاوز الشسهوين
السنزى	المن القسط	للمة لا تتجاوز ثلاثة اشهر
ائسنوى	من القسط	المة لا تتجاوز أربعة أشهر
الستوى	ج من القسط	لدة لا تتجاوز سنة أشهر
السنوى	¥ بن القسط	لدة لا تتجاوز ثمانية اشهر
السنوى	٠١٪ من القسط	للدة تتجاوز الثمانية أشوس

٨ ـ ١٤١ كان هناك تامين آخر وقت وقوع المطالبة بالتعويض يفطى نفس الفقد اوالشرد او المسؤولية فان الشركة لا تكون مسؤولة عن الدفع بخصوص الفقد أو الشرد او التعويض أو التصاديف أو التفات أو تساهم فيها باكثر من تصبيها النسبى ، الا أن هذا الشرط لا يجب أن يجمل الشركة مسؤولية ما لولاه لكافت صفية

۹ ــ ان مر ما يقر البيانا وسابة هده ا هده ا

ق حا خلال فترة بخفض قسه مدة ا

السئة السِتو السنو

اذا و تامين هده له السابق

يلز السيارة ح الحادث م

من (التسار الأ الآلية عو جهة وبين للمالكين الوثيقة لر (تلك الث الحالة الم الحالة الم

باست ما يحلش ملم الوالة

الخرع	الساعة الثانية عشر ظهرا	W. / /	من : الى :	مدة التاسين	التامين بالدينار	مبلغ	رقم الوليقة
		ب : ة وتاريخ انتهائها : ي استعمال السيارة :		. /			اسر المؤمن له : عنوان العمل العمل تــ
رة من قبل المؤمن فيها الملحقات ات الاحتياطية	له بها	حمولة السيارة أو عدد ركابها بما فيهم السائق	سنة الصنع	غوة الحصائية سعة الاسطوالة	10.	أوع السيارة	رقم لوحة التسجيل او رقم للحراف
	O COORDINATION SHOWING ABOUT COMME	Σ					فلس / دینساد
ξ.	·3419	به الوصل المرقم	دد نقدا پموچم		اسي	القسط الاسد	
					المؤسسة	دام ۱۱۰	
ze y					talenda de la composição	انقط	

حسره السؤولية

- ١ كالحد الاعلى لمسؤولية الشركة للفقرة ٢ من القسم الاول -/٠ دينار ٠
- ٢ _ الحد الاعلى لمسؤولية النبركة بالنسبة للمصاريف الطبية بموجب القسم الثالث من الوثيقة عن كل حادث ____ ٢٠ ___ .
 - ٤ _ عبلغ التصليح المسموح به _/١٠ ديمار .

المنطقة الجغرافية _ الجمهورية العراقية .

السائق المحول _ أي من الاستحاص التاليين . أ _ المؤمن له في حاله كونه مجاز بداي تنخص مجاز ومخول مزفيل المؤمن له لقيادة السيارة شرط أن يكون الشخص المخبول مجازا بقيادة السيارة بموجب قوامين وانظمة اجازة السرت أو سرها أو انه سبق أن أجيز بدلك ولم يحرم من سياقة السيارة بقرار قضائي أو تشريع أو نظام بهذا المآل •

تحديدات الاستعمال

تستمهل فقط للاغراض الاجتماعية والمتزلية والترفيهية ولعمل المؤمن له ولاعراض مهنته لا تفطي هذه الوثيقة اغبرار السيارة في حالة ناجيرها او استعمالها للاجرة أو في حالةاستعمالها للسياق ، أو لضبط سرعة العدائين او لاختبار الجدارة أو لاختيار السرعة او لنقل البصائع عدا النهاذج)المتعلق نابة تحارة او مهنة أو استعمالها لاى غرض يتعلق بتحارة السيارات مدا الوثيقة للتحذيرات المرقمة (١٦٠١) المطبوعة بظهر هذا الجدول ، يحسب عده الوثيقة للتحذيرات المرقمة (١٦٠١) المطبوعة بظهر هذا الجدول ،

بعيث تؤلف جزءا من هذا التأمين

اقر بان جميع المعلومات المذكورة صحيحة واتعهد بان لا اسوق ولا اسمح لاى شخص غير مجاز بسوق السيارة وفي حالة ياقتها من قبل أي شخص غير مجاز فاني اتحمل جميع الاصراء التى قد تصيب السيارة أو تلحقها السيارة المؤمنة بالغير وأقر الستلام، ثينة التامين وأعلن قبولي وموافقتي على ما حاء فيها

UN OFFICE: NN OFFICE: D. BOX 10166, Bahrein R. No. : 4745 L: (PABX) 17542222 lefax : (00873) 17530799 mail blictheh@batekgo.com lostle: www.bldc.com

SALMABAD BRANCH: Tel.: 17875000 Telefax: (00973) 17875050



البحر ينسية الكويتسية للتسام Bahrain Kuwait Insurance

كمكانية الزليسي: عرب : 1919، البعريل رب ۱۹۰۱، استرین ۱۹۱۵ - ۱۹۷۱ (۱۹۲۱ (۱۹۲۱) ۱۹۵۱ - ۱۹۹۱ (۱۹۲۱)

OGL4-

وثبقة تأسين السبارات الخصوصية والتجارية PRIVATE OR COMMERCIAL MOTOR POLICY

SPECIMEN

hereas the insured by a proposal and declaration which shall be the basis of this stonbact and is deemed be interpreted herein has applied to the Company for the insurance, hereinatter contained and has paid agreed to pa

w this Policy Witnesseth:

of it hespect of events occurring during the period of insurance and subject to the terms, exceptions and noticals contained herein or endotsed hereon (hereinafter collectively reformed to as the Terms of this

Section I - Loss or Damage

The Company will indemnify the Insured against loss of or damage to the Motor Vehicle and its societions and space parts white thereon:

- by additional collision or overturning or collision or overturning consequent upon mechanical breakdown or consequent upon wear and tear.
- by the, external explosion, self-ignition or lightning or burglary, housebreaking or theft.
- while to be not (butterly the processes of building this uniquently incidental to such Manail) by road, pair, intend weterway, iff or elevator.
- e) try impact from any dropped or flying objects or articles.

At its own option the Company may pay in cash the amount of the loss or damage or may repair, reinstate or replace the Motor Vehicle or any part thereof or its accessories or spare parts. The liability of the Company shell not exceed the value of the parts lost or damaged and the reasonable cost of sting such pairs. The heaviered's setmate of value stated in the Schadule shall be the meximum amount payable by the Company in respect of any open for loss or damage.

If the Motor Vahicle is disabled by reason of loss or damage insured under this Policy, the Company will, subject to the Limits of Liability, bear the reasonable cost of protection and removal to the nearest rippiers and of delivery within the country where the loss or damage was sustained.

The insured may authorise the repair of the Motor Vehicle necessitated by damage for which the Company may be liable under the Policy provided that:

- e) the estimated cost of such repair does not exceed the Authorised Repair Limit.
- b) Adetailed estimate of the cost is forwarded to the Company without delay.

Companies shall seet be liable to pay forliast of limit, consistation that loss, depreciation, was and loss, mechanical or
liable of principage.

Shall be explained by overteading or strain;
deriving based by exploration of any texts forming part of, attached to or on the Motor Vehicle;
deriving based by exploration of any texts forming part of, attached to or on the Motor Vehicle;
deriving to bytes unlines such deriving is caused by event occurred to the vehicle;
deriving to be the loss derived by the Motor Vehicle to any attachment from exploration of the Vehicle shirth are not
such as lasterhoos, television etc., or to any other properties in the Vehicle which are not
such as lasterhoos, television etc., or to any other properties in the Vehicle which are not
such as lasterhoos, television etc., or to any other properties in the Vehicle which are not
such as a lasterhoos.

The Company will, subject to the Limits of Liability indemnity or the insured or his personal representa-tives - provided that such representatives shall see though the were the insured observe, fulfil and be subject to the terms of this policy insofar as they can apply - in the event of accident caused by or arising out of the use of the Molor Vehicle or in connection with the loading or unloading of the Molor Vehicle against all sum infortuding claimant's costs and expenses which the insured shall become legally links to pay in respect of.

- deeth of or bodily injury to any person ascluding members of his family, employees or serve
- damage to property other than property belonging to the insured or held in thist by or in the custody or control of the Insured or any member of the Insured's household or being conveyed by the Meour Vehicle.

In terms of and subject to the limitations of and for the purposes of this section, the Company with indefinally any Authorised Driver who is driving the Motor Vahicle provided that such Authorised Driver.

- shaff as though he were the insured observe, fulfil, and be subject to the Terms of this Policy hadfar as they can apply.
- is not entitled to indemnity under any other policy.

the event of accident involving indemnity under this Section to more then one person the Limits of spilly shall apply to the aggregate emount of indemnity to all persons indemnitied and such disharby shall apply in printing to the in insured for his indemnitying third parties by the consent of the dispany or by order of the Court.

The Company may at its own option:-

- ange for representation of the insured at any inquest or fatal inquiry in respect of any death on may be the subject of indemnity under this Section;
- undertable the defence of proceedings in any Court of Law in respect of any act or altedged offence questing or relating to any event which may be the subject of indemnity under this Saction.

though sigury or damage caused or arising beyond the limits of any carriageway or thorate in contraction with the bringing of the load to the Motor Vehicle for loading theneon or the seeky of the lead from the Motor Vehicle from the Motor Vehicle after Uniceding therefrom;

it of or been property to any person in the employment of the insured arising out of end in the

مه وقع او قبيل بنان يفع فقسند هشرر نظير تلك الثانين فله بمغتضي هدا هوتيت ومنتمين عبد رسيمه البرام التشهن العمين فيما القبرات القي تقع التامدة النامين وطفها القسروط والامستقاءات والأبسكاء الوازدة سيده الواقفة أو المضعة بسيار العمير عبها المنبع بعد بعارة (الروط الواقفة). حاكم فعومن له فندنق ع في النسريكة ببطلب والدواد يعتبون في فسفسا تهذا المعقد ومنتسبين عيه ويسهدا لهوام التضهن العبسين فيعا

القصل الأول - الخسارة أو العشور-

أم السوم قشيركة يستعريس فموس له عن قصيسارة فني شعيل بالمركبية المؤسن عليها أو الصرر الذي يصبيسها أو يصعد أن الملطقها وقطع عبارها للأسباب الثقية :

يسقعل فتصلهم أو الانفسلاب فعرضهن أو يسمست حسائث التصافيم أو الانفسلاب نتيجة لتعطل ميكانيكن ومعسب الهسلى فذي يلمق بالسركية يفعل الاستحمال

ب لعبريق أو الإنفيار الغارجي أو الإشبينيل طائي أويسيب سناعضة تراليزائسة أو معسادتة فيرفسة أو ليسسطر الاعتساب

سبب عطأ فعور أو فطه المتعد عدا شيخة لخياده الأمادة أو النصا بسبب فقتل فيبري أو فقتل بالسبكات تصديدية أر فقتل فانتشار أو فلقتل بسطريق لقشارات والمنجري المنظية أو فقتل بالمعساعد أو الآلات فرافعة (بعا في ذلك سليات فلنحن وأفقريه المتالعة الإنسال فلقر الأفاذ الثائر).

ب إسطادام الأجسام الساقطة أو المتطاورة

إنجرن للتدوكة للنجاز غي الانتفع تسهدة المعسسارة أو فعسور نلب الحزائل تنسوم يستعينهم أو المنتبسدال العريجسية أو في يعزه منها ملتقساتها لوقسطع الهارها طليان لانتحاى معسنونوة الأجراء المغنسودة أو المنتضررة والفسيمة المعقسولة لتركيب هذه الأميزاه كما أن قلسهمة المقسدرة وسمعوقة قمزمن له المنزكيسة المؤمن عليها والمدينة في الجنول الملعسي يسهده الرشقسة هي ي ما تلتزم قشركة بنفعه فيما يتطل بالية مطالبة عن فالمسارة أو الصدر

ست فسرعها هو سالسة للإستسال بسرعه السسارة أو المسرار المزمن عليهما بمقتضى هذه الوثيقة فإن الشبرعة ومع من أعاة حدود المسخولية - تقصمل المصاريف المصوراة فالترمة للمحاقظة على المراكبة المؤمن طيها وللكالم إلى فرب ورشة تصفيح وتسليمها داخل البلد الذي وقست الديه المضائز أو الاضبرار.

وجيل أن يحرل فسومن له يقلسهم بالتصليص عن اللازمة السركيسة المؤسن عليها نفيها نفيهة المستنبث قسيد تكون التسسر كالممسنولة قِهِ بِمَقَامَتُمَنِ هَذَهِ قُولُوفَةً بِطُرِطُ أَنْ :

الله التكلية النفورة التسايعات المنظورة إلى تزيد عن الحد المحرج به التصايحات.

بدلق يقع للتوكة ببلاا مفعسلا يتغنيز تكلفة فلتسليشنت دون فأغير

الحالات المستثناة من لمكلم الفصل الأول

ر. مناو تقوف الاستعناق والمعسسال الإستان المعرف أو المسلم هلكج من اسستعمال لهر يميسة أو العمل أو التكسس الأي عِبلُ اللِّرعَةُ مِستولِيةٌ التوريش عَنْ: بيهين الأجهزة فيكافيكية أو الكين الية.

مدرن الذي يحث نتيجة زيادة السولة أر المسغط

فيتفوار فاتي يلج عن القجار أي سيريج يشكل عز ، س قمر كية أو ملحق بها أو مثبت عليها.

هينيوز. الذي يأسل بالإطارات، وذكك، ما تم ينعم هذا المشهور، هن واوع حالت تتمريحة لمعوّمت طبيعة. الحصيسات أد الإخبر أو كالمبينات في بعدولة المعركيسية أو الإسبوذة الإنسانية المعركيسية تلميزة ليستثن وتتشويون وغير حسا أو قية يقللت لقزي فان العويصة وللصعالع يودنكر ويسولعسة في وليقسة كالكهن أو علامتنسها منع بسويل كسومتها فالكونية ويضع خصيسط فلين الاصالى السلط عليها.

القصل الثانين . المعنفولية تجاء الغير

فقعهد فشسر كافاقي هسيقة هسجمول هسافتك نقح أو ترتب عن استنسال فسركيسة فموس عليها أو يمتعيسة للحسنها أو تقويتها يسقعويعش فسؤمن له أو ورثته عي حدالة وفاته -يتسرط أن يفتاره عزلاء أورانة استعيد شسر وطاء انصابكم هذه الوثيقاسة ويله لها كمالو كافوا الم العومل له ذاته وفي نطاق فلتسروط العاصة بالمسسفولية ، عن كافة المعسقع التي تاز ، العومن له فسيقون يتقمها بما في ذلك المصاريف القيسانية والأثماب وذلك بصفة تعريض عن :

أد وقاة أو الصغية أي تنخص بقنتشاء قراد عائلته المؤمن ته موظفيه لر بعدمة. هندور الذي يلحس واستعملت وقال باست تنده معشكات شوم له أو مستكف أي فود من أو اد اسسوته المقسومين

معه أو فمودسة لليهم على منيل الأمامة أو التي لمي مهدتها أو تنعت الدرافهم مع مواهاة للتعود والشدوط الوارده مي عد العسال وابلاء إساع التساء لمان الشدوكة ستضدع يستعويض أي مسابق مرخص له بالقيادة لتناء نهامه بقيادة السركية المؤسل عليها شريطة

الما أن بالتزم السيافل المذكور ويقتسها بستنفيذ تسيروط هاء فوقيقية كماكو كان هو المؤسن له وتناكب القيسير الذي تتطبسي غيه

كاك الشروط بيه أن لا يكون فمبتق المنكور مستبعثا لتعريض بمغضى اية رتيقة تأمين الخزى في هسالة وقسوع مساعث ترتب عليه للع تجرمه وطيف الإسكام هذا فنصل لأكثر من تسسخص واحبث قال تسبوط تعسديد الهسستولية بعسسرى على مصرع فتعربهات المستعلسة تصمع الإنسسفاس فنتقعون بسائناتين على أن تكون الإولوية في المشخلاق فنعويض للمؤمن له عما أداة من بتعربض النغير بمراوقة فشركة أو بأمر من المعكمة.

ر سرب و مسلمان مساوره. هسهام بدختها فعوض ته في اي شخصوق واله تعسريات خضاة بسناي حسابات كان قساد يتركب طوه دهن تعريض عليفسا

ب. أن تقولي الدفاع عله أمام أي محكمة هي أية دعوى متعلقة بأي حادث قد يترتب عليه تحريص طبقاً الأسكار ها، فلنسل

الحالات المستثناة من أحكام الغصل الثالي

المنظمية المستولية المتعويض من: والمنظم الإصلية أو فلاف الاي بصبعث أو يتزنك عاز ج صعود فللرق مسيعة بنت الصبعولة لتنصب على لعريفيسة فعواس يكفيًا في يسبب كل فنسولة من فعر نكبة بعد تاريخها منها. مناها أو استفارا أن شعب يسل لدى قدومان له إذا مسلك ترقاه الإهدية بنعود فنبط أو اللات

death offer pode, must, so any density be liquid that it coupon or shisting or gating on to or signified than the world but of all of all of all of all of the manage.

demage to properly belonging to, noted in trust by or in the custody of or confrol of the insured or a mamber of the insured a household should be set to be insured by the Motor Venicle.

damage to any bridge, weightings to viadual or to any road or anything beneath by vibration or by the weight of the Motor Verwijs or cribes cames by the Motor Verwijs.

demage to property caused by spanrs, or eakes from the Motor Vehicle:

seriege to property caused by or arising out of the explosion of a tank farming part of, attached to or on the Motor Vehicle.

Section III - Towing Disabled Vehicles

Printy state the upwealths infilts the froton Yohioto is hoing upon for the markers of taying any and blad fractionalizary proposed vehicle and the Company will indemnify the historial in terms of Section II in most of Section II in

such lowed vehicle is not towen for reward. the Company shall not be finishe by reason of this Section in respect of damage to such towed vehicle or properly being conveyed thereby.

s Policy is subject to the following clauses: Conjustory Actionals Darrings Excess he events of any soline missing under Section : of total Policy in respect of an accident occurring whilet the for Vehicle is being driven by:

Bry planed under the age of 25 years.

Bry planed under the age of 25 years.

Bry planed who is the holder of a search of priving libence whiles he is under the supervision of Driving heliubors.

instructors, any barron who is the holder of a full driving license which has been in force for less two years. Insured in respect of each and every event shall be responsible for the amount of 80, 150% for any less enditions which may be incurred; of any expenditure for which provision is made thereunder, it being lesstoch that in relation to any cuch claim the above amount shall apply in addition to any other amount which the insured may be responsible uncer inerterms of this Poricy.

bases shall not apply to lose or dismage caused by the external explosion, set uption of lighting or housebreaking or that. For the purpose of this clause the expression ferentil shall mean an event effected events approply of other status in contraction with the Mount Vehicle.

Excess Demaga Ciskns

is expendingly incurred by the Company shall include the amount for which the Insured is responsible sunder such amount shall be robats by the insured to the Company forthwith

the purpose of this clause the excression revent shall mean an event or center of events arising out of cause in connection with the Mater Vehicle.

Regiscement Parts (if not available in 58/18/1)

withstanding anything to the contrary contained in this Foliaty that in the event of loss or damage to the or Verticle or its accessiones on spans perfained extendibly the outputs of a part set obtainstalle from stocks in the local perfained in the event of the Company in expansion the or under Section 1 (2) to pay in pash the amption of the loss or damage the leadilty of the Company in ext. of sity event part shall be fixed on.

(b) the price quoted in the ratest attalogue or price lest issued by the Manufacturer or his Agents for the country is which the Montro Verticle is held for each called out the country or his high terms of the part of the part of the Manufacturer of Works plus the reaconable cost of transpard otherwise than by air to the country in worth the Montre Montro the Montre of the reaconable cost of transpard otherwise than by air to the country in worth the Montre Montre Manufacturer is a held for reper and the emount of the relative insure daily and

SPECIME!

Valleine Charma

noted that the value of the vehicle shown on the schedule is the insured's estimate of the value of the late and smooth that Company agrees to pay automatically in case of total loss. This Policy being privated indemnity, the Company with ancestour to place the insured financially in the position the made was first prior to the condition in the paying either the market value of the Vehicle prior to the condition is to yaving either the market value of the Vehicle prior to the condition of the value and with the subsetular it is loss than market value.

se considerations will also apply in regard to any spares.

Company will not pay for the value of a new spare in replacement of an old spare and in street where new spaces are to be fitted the Company is entitled to suitable decrecial volatile ways and tear and other deterioration the part to be replaced has suitable of

AVOIDANCE OF CERTAIN TERMS AND RIGHTS OF RECOVERY

into in this Policy or any endorsement hereon shall affect the right of any person entitled to indentify or this policy or of any other person to recover any amount under or by virtue of Legislation.

Perund, shall repety to the Company all sugge paid by the Company which the Company wealth not self-lead to pay but for Legislation.

GENERAL EXCEPTIONS

darry shalf, not be flable in respect of .

Roudeht, loss, damage or Jabitry caused sustained or incurred;

obtaide the Geographical Residents of the control of the contro

any bloodent (loss, damage or Liebitis seased, sustained or actured whilst the driver of any Motor Vehicle Insight under this Policy is under the influence of influence of intexenting liquor or drugs.

iny accident loss, damage or liability (except so for as jo necessary to mast the requirements of Legislator) directly or indirectly. Drussnetsly or remotely accordance by, controlled to by or traveable to graining out of or in connection with stoot propose, transcensive valuance entrains and hallstorn or other accordance for matter impassor the act of foreign enemies hualities or warrisk openions (whether was that declared or not), continuent actions and public commotion, motify, repetition, insurrection, military or usurped power determines assume or confidence and action and arrivations. congratures (whether war did doubled or not), bird war strike not such commotion, including, rebesion throughour, insurrection, military or suspice power distension, sensure or sunfiscation or any attempt finate or by any direct or inclined consequences of any claim hereunder the insured shall dove this the accident, legs; identified or inclinity areas independently of and was in no way connected with or societaned by or contributed to by or traceable to any of the said occurrences or any consequence flamps and in default of such phoof the Company shall not labe to make any payment in respect of such a distance.

(4) (7) Le-

الله . وقاة أو الصديعة أي تستحص بشون والمعدمي خبر كتبة العواس عليها أو الوقعها أو تالتلا ليها أو المز لأمكها أم وقلت خصول المصادث لشي نشأت هبه ألبطالوة ياتلحر

ة - "العنور الذي يلسل بمعتلفات الدومل (عن أحرجوا 4 به والمائة على مشهد الاعامة أو شعبت النبر عه أو النسو العالي فود عن أفوالا حقاله فمهمين مده أن تقون معارتة بالمرشة العومل طهوا أيا غال مالكهار

التشرر الدي يشكل بأي جسر أو قسلرا أو الزيري أو ملزيق وسأنتبها منسه أعتران المتركلة فنوس جلها أوعكها أوعل المدمولة المشجرنة طهها

الله كمانساً تصميتكات بشجة تشوير العالمات من العراكمة العوامل عليها. الصدر الذي يلحق بالممتثلات الرادة أو الاصابة المستدانية التي تنشباً الميجة المجاز الي سنهر يم يشمكان على من طعر كبيسة أو ملحق بها أو مثبت هليها.

القصل الثالث إقطر المرعبات المحطلة

لتأثير عاد الوظفاء سارية التجنول نشاء استنسل العراقب النواس عاده الارس فأشر أيا فيواراء المناف معران كل أصابيها فيمهل وتضوي الجيرعة سنولة من تعويض فسؤس له طنعا الإحكاد العميل الماني من مستوفيظة السؤخة عني خطر مثل ماء السواعة بشريطة لمأن لا تكون فعركبه مفيتوره باجر

فيأباكن لاتكول الشوكة مستوقة عن العسرار الدي يلحق المسركية المقطورة أو المعتلكات المشجومة عليها.

القصيسال الرابيسيع

يُّه ميلغ اشاقي فرامي پئيمله غيرين ته عن هي حماية. أو المطورو الطاق طور بينوجت هذا الرايقية ته في حماية المماثية التي تنشيأ بمقسمين العملي الأرد من رئيسة الرايس مورمهيمة. المُجْبِّ وَكَانَتُ هَذَهُ السَّرِيَّةِ تَعَدُّ براعَمَاهُ الْمُأْلِي شَخِص تَم يَتَجِلُونَ مِنْ الْعِسْ ٥٠ عِنْمَا،

عيقًا أي شخص يحمل وحمل الشارات مع معام السيادة.

أي تنفص يعمل وخصاه سوقة لم يمص على صدور بد عامال كالملان.

فالله المعرض ته سيتون طرعا بتعمل معتبع وأسراء وه و بيدرا الراية معمة باندانعال عن هذا المستبع في أن مسال من الاصوال المستبقة ألحِلاً وتتلك قعسلاً عن لتزايه بتحمل فها مسالع احراق تتسترطها والعدة التأميل. والا تعممنت العمساريف التي العقا المأن يكون العومان له مسكولا عن تفعه عن ويتعين على الموس له أن ينفع ذلك العباع فيرا الششر عائم أما في حائمة العرابية أو الانستعال فَهُلُوجِي لَوَ الْأَلَقِي لَوَ التَّعْجَارُ فَإِنْ السَّرْسُ لَهُ غَيْرُ مَرَّامٍ بِنَفَعَ لَعَلَمْ كَمَنكور أعاثُه.

الد سلة التحمل عن عل حالث

ا الحال له مسومه بالعبسل اول الجهانخور بعضضي شروط عاده الوشفة.

ويورهم وسيسي شروط فاده طريقه. والاناليمية المسترفية الشراعة الميسانية بشاق يكرن المرامزانة فسيسنو لا عدد فإن لقف للمستلخ يجهم الريطح إلى الله فالاناليم والراساطة الناجات ال الحركة قررا بواسطه الدوسي. والعرفية المرابع ا

لأحقة عدرتوقر قطع تغيار في البحرين

ولي فلقهوم والعنفي عليه يسموعب هذه الوالية بالازر باصراب الماشر عار الإناجار مشاجون بسنهذه الواليفسة يقيد العكس فان في هسطة ر من معلى والمسلك المساور للمساور الدولية. إمرائية في مساور أن وسيان الدولية أن أمار إلما الإنسانية ، ولينم أنما ، ما منتصب مع أنسته الأقطعة لاحك القسمسي المعلى موجودات المعارض في الهملة الذي يترافي استلاح المرائسية والمي حسالة مشارك التقيين المناخ مها مطلب من العسل الإراباً بعلي مبلغ الفسارة أو العشار المداء عان مستركية الشركة مشان مك ظلت القطعة سومت تثنون محدودة معا يثني و

الورها بينا فيها المساقل من بدك فلقوح الواقامة المعار فسائرة عن الصلح الوركاتية في المنذ الذي يند قد اصداح المركبة. الدولي جسانة عدول الالكان عال المستدة الاستبدار فيجوز الشمارات الرجوج إلى المستبر الالجيرادي فعدم بسالانسمة الم الكلفة الذي المعقولة (إلىنكانا الذي الحوي) الرائدة الذي يند فيه اصداح العركمة احباؤة الى رسوم الإنستين الرسيسي

ة شركيب المطعة. ويعتهر هذا الشرط من صمن تشروط العنفق طب المقاسس وثيقه التأسيل

فإد شرط فيمة العربتية وقطع الغيار

عده الوثيعسة بسأن قسيعة العز كلسة المسكورة العقستان اأمي فيست العؤمل لمه في واليكسسة المتأمين ميث مي المبلغ الذي توافق الشركة على سناسه للقسية في حسالة التسسيراء الكلية وحسيث ان هذه الوثيفسة هي بطيسة عقب تجويس فل فشركة سنسمر لاعلاة فرصع الدني للمؤمز له الى ماكال عليه قبل وقدوع الصدفين مبتشر ، وطافه بدأن علع نه إما الفسيمة المجرفه للبرعية خذاوتهوع المسانك بدي نشهات عن المسلنات عن الغسسارة المكلية لو الضهمة العسينة عن ونفضة مختالين ليهما أضل وكالحيق عذوالاعتيارات فينبآ على ما يتعنل مأية قطع عيار إن المشركة لن تقعمل بلج لمبعدة قبطع الغيار الجاديدة التي يتع احسالتها معل هجاج بخفيل المضهبة ومتعدد يشوتركيه فمطع نميار جديدة لمدته مسيكون من حدق القسوكة استضبطاع مصلخ مضاسب من فسيمة المضطع بهدة مقلبل الاستصال واقبلي الذي تنعل بالقعلع المستبدية

الغناء شيروط معيشة وحقبوفي الاستسرداد

وجدهي هذه الرئيمة اراهي أية ملاحدق صنافية البها دا مرائستكه أيا يؤثر على حسق أي شستحسر من التعريض بعقبتهمي هذه الوثيفية لوليان يؤثر على حق أي شنعس عرض لسنة دلا أي مبسنع مقدر أنه بمقلمتهم القسانون إلا أنه يتعيل على تصومي فه أن ينفع للتسريخة لهميع الديام فتي ومعتها لم أو عنه وطش ترالا القانون لما كانت مسترية عن بعمها.

مستناءات تعسم

إِنَّ الشَّرِكَةَ ثَنْ تَكُونَ سَنَوْلَةً فِيمًا بِتَعَلَقَ سَ

في اي مالات يفع از اي ضرر يحدث از اي مسواية نفع:

الأعارج استطفة المنزانية

رُ فَيُهَا لِكُنَّاءً قُولَ السرقية السوس عنيها بمرجب هذه الوثيقة.

لتعطة لغير ما تقمس به (لحاليات الاستحدال) ٢- نقاد او معدة لقرمان القودة من قبل او بحيدة أي شنعان عين (السابق المحول).

ت از حمارة از صور از مبدولية تحنث از اللع حيدنا بكون سابق ايا مركبة مومن غليها بعقتمس هذه الوثيعة واقعا نحت

عُلَيُونَ المشرومات المسكونَ أو العجار الجار

فجه أله تساقت أو عنساد وأو تسكون أو مسكونية (بالمسئة) القشر العائمين سعا عو شنووري تطلبية مفطيسات الخسائون) ملبيسة أو حل اللي في تقيمة عن أن تقيمة من أن مرشدة؛ على بندو مناشرًا أن عين مباشرًا من بنجا أن قريب بالقيمسر، الأو ابنج فرطية (المرش) و الأعصار وغراران الوبسر على و الزلاق والدرات الأرسية والدراسية أن السيارة إن أن أنها المنظرات عليف أخر في الطلسيمة وقلزو واعمال للعدو الاجتساس والاعمال الخريسية ؤمد أواء الضاء النديمرت أولم تعلن) أو الحس سريب الأعلية والاعتبرانية والاضطرامات الشعبية ولعمليان والثورة والأنساب تعسك روانتاج المنطقة والمستعرة والمتليوه شعبور هالعق مزافيل و و و مساور منه مسجود و مساور و المساور الم يقر فقورها أو المالية مالية أو مساور أو أن من يشد وشارة أو بعريقة في مناشر قال و مبار أن الأسهاء المشادمة و هلا فعلله يا تالي تفريقان بموجد علاء فراتها فإن على قدر ماله أن يشت أن المساورة أو العمار و أو فصارر أو فعسترية فيد الله الله الله من هذه الأسدادة وليس نها أي علاقية منها ولم تلاسب من أي من الأسدادة والدائمة المساهم منها. حقة الفقال الدومن له عن الثانت ذلك عال الشرقة أن تكون مساولة عن الية تلامات الرسا وتعلق بشد المساهم

F. 11

18-WAY-06 11:40 UNITED INSURANCE COMPANY +973 17783714